



Tartalomjegyzék

2014. évi LVI. törvény	Magyarország Kormánya és a Lengyel Köztársaság Kormánya között a minősített adatok cseréjéről és kölcsönös védelméről szóló egyezmény kihirdetéséről	15186
2014. évi LVII. törvény	Magyarország Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a közös államhatáron lévő határátkelőhelyekről és határátlépési pontokról, valamint a közúti és vízi közlekedésben a határforgalom ellenőrzésében történő együttműködésről szóló Megállapodás kihirdetéséről	15194
2014. évi LVIII. törvény	A Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a nemzetközi közúti személyszállításról és árufuvarozásról szóló Egyezmény kihirdetéséről	15200
2014. évi LIX. törvény	A földgázellátásról szóló 2008. évi XL. törvény módosításáról	15212
2014. évi LX. törvény	A légit közlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény, valamint a légi-, a vasúti és a víziközlekedési balesetek és egyéb közlekedési események szakmai vizsgálatáról szóló 2005. évi CLXXXIV. törvény módosításáról	15212
2014. évi LXI. törvény	A vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. törvény, valamint a légi-, a vasúti és a víziközlekedési balesetek és egyéb közlekedési események szakmai vizsgálatáról szóló 2005. évi CLXXXIV. törvény módosításáról	15221
43/2014. (XI. 13.) MNB rendelet	A „Lechner Ödön” ezüst emlékérmé kibocsátásáról	15223
44/2014. (XI. 13.) MNB rendelet	A „Lechner Ödön” rézötvtözetű emlékérmé kibocsátásáról	15225
45/2014. (XI. 13.) MNB rendelet	A „Zrínyi Miklós” ezüst emlékérmé kibocsátásáról	15227
46/2014. (XI. 13.) MNB rendelet	A „Zrínyi Miklós” rézötvtözetű emlékérmé kibocsátásáról	15229
1/2014. KMJE jogegységi határozat	A Kúria közigazgatási-munkaügyi jogegységi határozata	15231
41/2014. (XI. 13.) OGY határozat	A Tájékoztató az Állami Számvevőszék 2013. évi szakmai tevékenységéről és beszámoló az intézmény működéséről című beszámoló elfogadásáról	15234
426/2014. (XI. 13.) KE határozat	Magyarországi rendkívüli és meghatalmazott nagykövet kinevezéséhez való hozzájárulásról	15234
427/2014. (XI. 13.) KE határozat	Magyarországi rendkívüli és meghatalmazott nagykövet kinevezéséhez való hozzájárulásról	15235

II. Törvények

2014. évi LVI. törvény

Magyarország Kormánya és a Lengyel Köztársaság Kormánya között a minősített adatok cseréjéről és kölcsönös védelméről szóló egyezmény kihirdetéséről*

- 1. §** Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és a Lengyel Köztársaság Kormánya között a minősített adatok cseréjéről és kölcsönös védelméről szóló egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) kötelező hatályának elismerésére.
- 2. §** Az Országgyűlés az Egyezményt e törvénnyel kihirdeti.
- 3. §** Az Egyezmény hiteles angol és magyar nyelvű szövege a következő:

„AGREEMENT

between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Poland on the Exchange and Mutual Protection of Classified Information

The Government of Hungary and the Government of the Republic of Poland, hereinafter referred to as the “Parties”,
Recognising the important role of the mutual cooperation,
Realising that good cooperation may require exchange of Classified Information between the Parties,
Wishing to ensure the protection of Classified Information exchanged between them,
Being guided by the intention to adopt uniform regulations for both Parties in the scope of the protection of Classified Information,
In respect of the binding rules of the international law and the national law of the Parties
Have agreed upon the following:

ARTICLE 1

SCOPE OF THE AGREEMENT

1. The objective of this Agreement is to ensure the protection of Classified Information that is generated or exchanged between the Parties, individuals, legal entities or other forms of organisations under their jurisdiction.
2. This Agreement shall be applicable to any activities, contracts or agreements involving Classified Information that will be concluded between the Parties, individuals, legal entities or other forms of organisations under their jurisdiction.

ARTICLE 2

DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement, the following definitions mean:

1. “Classified Information” – any information, regardless of its form, carrier and manner of recording, as well as objects or any parts thereof, also in the process of being generated, which requires protection against unauthorised disclosure or any other unauthorized or improper handling and has been marked as such under the national law of either Party.
2. “Competent Security Authorities” – the authorities referred to in Article 3.
3. “Classified Contract” – a contract that involves or requires access to Classified Information.

* A törvényt az Országgyűlés a 2014. november 3-i ülésnapján fogadta el.

4. "Originating Party" – the Party, as well as individuals, legal entities or other forms of organizations, competent to originate Classified Information in accordance with the national law of the Parties.
5. "Recipient Party" – the Party, as well as individuals, legal entities or other forms of organizations, competent to receive Classified Information in accordance with the national law of the Parties.
6. "Third Party" – any state, including individuals, legal entities or other forms of organizations under its jurisdiction or international organisation not being a party to this Agreement.

ARTICLE 3

COMPETENT SECURITY AUTHORITIES

1. The Competent Security Authorities of the Parties responsible for the protection of Classified Information as well as the implementation of this Agreement are:
 - 1) in Hungary: the National Security Authority (Nemzeti Biztonsági Felügyelet);
 - 2) in the Republic of Poland: the Head of the Internal Security Agency (Szef Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego).
2. The Competent Security Authorities shall provide each other with official contact details.
3. The Parties shall inform each other via diplomatic channels about changes of the Competent Security Authorities referred to in Paragraph 1 or amendments to their competences.

ARTICLE 4

SECURITY CLASSIFICATION LEVELS AND MARKINGS

The equivalence of national security classification levels and markings is as follows:

IN HUNGARY	IN THE REPUBLIC OF POLAND	EQUIVALENT IN THE ENGLISH LANGUAGE
„Szigorúan titkos!”	ŚCIŚLE TAJNE	TOP SECRET
„Titkos!”	TAJNE	SECRET
„Bizalmas!”	POUFNE	CONFIDENTIAL
„Korlátozott terjesztésű!”	ZASTRZEŻONE	RESTRICTED

ARTICLE 5

ACCESS TO CLASSIFIED INFORMATION

Access to Classified Information shall be granted only to those individuals who have a need-to-know and who have been authorized to access such information in accordance with the national law of the Recipient Party.

ARTICLE 6

SECURITY PRINCIPLES

1. The Originating Party shall:
 - 1) ensure that Classified Information is marked with appropriate security classification markings in accordance with its national law;
 - 2) inform the Recipient Party of any use conditions of Classified Information if necessary;
 - 3) inform the Recipient Party in writing without undue delay of any subsequent changes in the security classification level.
2. The Recipient Party shall:
 - 1) ensure that Classified Information is marked with equivalent security classification marking in accordance with Article 4;
 - 2) afford the same degree of protection to Classified Information as afforded to its own Classified Information of equivalent security classification level;
 - 3) ensure that Classified Information is not declassified nor its security classification level changed;
 - 4) ensure that Classified Information is not released to a Third Party without the prior written consent of the Originating Party;
 - 5) use Classified Information only for the purpose it has been released for and in accordance with release conditions of the Originating Party.

ARTICLE 7**SECURITY CO-OPERATION**

1. In order to maintain comparable standards of security, the Competent Security Authorities shall, on request, inform each other of their national law concerning protection of Classified Information and the practices stemming from their implementation.
2. On request, the Competent Security Authorities shall, in accordance with their national law, assist each other during the personnel security clearance procedures and facility security clearance procedures.
3. Each Party shall on request and in accordance with their national law, recognise the personnel security clearance certificates and facility security clearance certificates issued by the other Party.
4. The Competent Security Authorities shall promptly notify each other about changes in the recognised personnel security clearance certificates and facility security clearance certificates, in particular in case of their withdrawal.
5. The co-operation under this Agreement shall be effected in the English language.

ARTICLE 8**CLASSIFIED CONTRACTS**

1. Classified contracts shall be concluded and implemented in accordance with the national law of each Party. In case of contracts involving information classified „Bizalmas!”/POUFNE/CONFIDENTIAL or above, the Competent Security Authorities shall, on request, confirm that proposed contractors as well as individuals participating in pre-contractual negotiations or in the implementation of Classified Contracts have appropriate personnel security clearance certificate or facility security clearance certificate.
2. The Competent Security Authority of a Party may request that a security inspection is carried out at a facility located in the territory of the other Party to ensure continuing protection of Classified Information.
3. Classified Contracts shall contain project security instructions on the security requirements and on the security classification level of Classified Information involved in the Classified Contract. A copy of the project security instructions shall be forwarded to the Competent Security Authority of the Party under whose jurisdiction the Classified Contract is to be performed.

ARTICLE 9**TRANSMISSION OF CLASSIFIED INFORMATION**

1. Classified Information shall be transmitted in accordance with the national law of the Originating Party through diplomatic channels or as otherwise agreed between the Competent Security Authorities in implementing arrangements.
2. The Parties may transmit Classified Information by electronic means in accordance with the security procedures approved by the Competent Security Authorities.

ARTICLE 10**REPRODUCTION, TRANSLATION AND DESTRUCTION OF CLASSIFIED INFORMATION**

1. Reproductions and translations of Classified Information released under this Agreement shall bear appropriate security classification markings and shall be protected as the originals. The number of reproductions shall be limited to that required for official purposes.
2. Translations of Classified Information released under this Agreement shall bear a note in the language of translation indicating that they contain Classified Information of the Originating Party.
3. Classified Information released under this Agreement marked „Szigorúan titkos!”/SCIŚLE TAJNE/TOP SECRET shall be translated or reproduced only upon the prior written consent of the Originating Party.
4. Classified Information released under this Agreement marked „Szigorúan titkos!”/SCIŚLE TAJNE/TOP SECRET shall not be destroyed and shall be returned to the Originating Party.
5. In case of any crisis situation, which makes it impossible to protect the Classified Information generated or released in accordance with this Agreement according to its marking, or if it is impossible to return, the Classified Information shall be destroyed immediately. The Competent Security Authority of the Recipient Party shall notify the Competent Security Authority of the Originating Party about the destruction of the Classified Information as soon as possible.

ARTICLE 11**VISITS**

1. Visits requiring access to Classified Information shall be subject to the prior written consent of the respective Competent Security Authority.
2. At least twenty days before the visit takes place, a request for visit shall be submitted to the Competent Security Authority of the respective Party, which shall forward it to the Competent Security Authority of the other Party. In urgent cases, a request for visit may be submitted at a shorter notice, subject to prior co-ordination between the Competent Security Authorities.
3. Requests for visit shall contain:
 - 1) visitor's name, date and place of birth, nationality and passport or ID card number;
 - 2) position of the visitor and specification of the legal entity represented;
 - 3) visitor's personnel security clearance certificate status and its validity;
 - 4) date and duration of the visit and the total period of time covered by the visits in case of recurring visits;
 - 5) purpose of the visit including the highest security classification level of Classified Information involved;
 - 6) name and address of the facility to be visited, as well as the name, phone or fax number, e-mail address of its point of contact;
 - 7) date, signature and stamping of the official seal of the Competent Security Authority.
4. The Competent Security Authorities may agree on a list of visitors entitled to recurring visits. The Competent Security Authorities shall agree on necessary details of the recurring visits.
5. The Parties shall ensure, pursuant to their national law, the protection of the personal data of the persons arriving on a visit.
6. Visits involving access to information classified „Korlátozott terjesztésű!”/ZASTRZEŻONE/RESTRICTED are arranged directly between the entities involved.

ARTICLE 12**BREACH OF SECURITY**

1. The Competent Security Authorities shall without undue delay inform each other in writing of a breach of security resulting in unauthorised disclosure or any other unauthorised or improper handling of Classified Information under this Agreement, or suspicion thereof.
2. The Competent Security Authority of the Party where the breach of security has occurred shall investigate the incident without delay. The other Competent Security Authority shall, if required, co-operate in the investigation.
3. In any case, the Competent Security Authority of the Recipient Party shall inform the Originating Party in writing about the circumstances of the breach of security, the extent of the damage, the measures adopted for its mitigation and the outcome of the investigation.

ARTICLE 13**EXPENSES**

Each Party shall bear its own expenses incurred in the course of the implementation of this Agreement.

ARTICLE 14**SETTLEMENT OF DISPUTES**

1. Any disputes concerning the implementation of this Agreement shall be settled by direct negotiations between the Competent Security Authorities of the Parties.
2. If settlement of a dispute cannot be reached in the manner referred to in Paragraph 1, such a dispute shall be settled through diplomatic channels between the Parties.

ARTICLE 15**FINAL PROVISIONS**

1. This Agreement is concluded for an indefinite period of time. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of the receipt of the last of notifications exchanged between the

Parties through diplomatic channels, stating that the national legal requirements for this Agreement to enter into force have been fulfilled.

2. This Agreement may be amended on the basis of a written mutual agreement of the Parties. Such amendments shall enter into force in accordance with Paragraph 1.
3. Each Party is entitled to terminate this Agreement in writing at any time. In such case, this Agreement shall expire after six months following the day on which the other Party received the written notice of termination.
4. Regardless of the termination of this Agreement, all Classified Information exchanged or generated under this Agreement shall be protected in accordance with the provisions set forth herein until the Originating Party dispenses the Recipient Party from this obligation in writing.

In witness of which, the Undersigned, duly authorised to this effect, have signed this Agreement.

Done in Budapest on 29 January 2014 in two originals, in the Hungarian, Polish, and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in the interpretation the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT
OF HUNGARY

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF POLAND

EGYEZMÉNY

Magyarország Kormánya és a Lengyel Köztársaság Kormánya között a minősített adatok cseréjéről és kölcsönös védelméről

Magyarország Kormánya és a Lengyel Köztársaság Kormánya (a továbbiakban együtt: Felek)

Elismerve a kölcsönös együttműködés fontos szerepét,

Felismerve, hogy a Felek közötti együttműködés során szükség lehet minősített adatok cseréjére,

Kíváncsúnak tartva, hogy a közöttük kicserélt minősített adatok megfelelő védelemben részesüljenek,

Attól a szándéktól vezérelve, hogy a Felek a minősített adatok védelme tárgyában egységes szabályokat alkalmazzanak,

Tiszteletben tartva a nemzetközi jog kötelező szabályait, valamint a Felek nemzeti jogszabályait és rendelkezéseit, Az alábbiakban állapodtak meg:

1. CIKK

AZ EGYEZMÉNY TÁRGYA

1. Jelen Egyezmény célja, hogy védelmet biztosítson a Felek, valamint joghatóságuk alá tartozó jogi személyek, természetes személyek vagy egyéb szervezetek között keletkezett vagy kicserélt minősített adatok számára.
2. Az Egyezmény alkalmazandó a Felek, valamint joghatóságuk alá tartozó jogi személyek, természetes személyek vagy egyéb szervezetek között a jövőben megvalósuló valamennyi tevékenységre, megállapodásra vagy egyezményre, amely minősített adatot tartalmaz.

2. CIKK

FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

Jelen Egyezmény alkalmazásában:

1. A „Minősített Adat” megjelenési formájától, kézbesítőjétől, rögzítése módjától, tárgyától vagy bármely részétől, valamint létrejöttének folyamatától függetlenül minden olyan adat, amelyet védelemben kell részesíteni a jogosulatlan nyilvánosságra hozatallal, valamint a jogosulatlan vagy nem megfelelő kezeléssel szemben, s amelyet bármelyik Fél nemzeti jogszabályai szerint ennek megfelelően minősítettek.
2. A „Hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok” a 3. Cikkben megnevezett hatóságok.
3. A „Minősített Szerződés” olyan szerződés, amely minősített adatot tartalmaz, vagy amely alapján minősített adathoz való hozzáférés szükséges.
4. Az „Átadó Fél” az a Fél, vagy annak természetes és jogi személye vagy egyéb szervezete, amely az adott Fél nemzeti jogszabályaival összhangban jogosult minősített adat kibocsátására.
5. Az „Átvevő Fél” az a Fél, vagy annak természetes és jogi személye vagy egyéb szervezete, amely az adott Fél nemzeti jogszabályaival és rendelkezéseivel összhangban jogosult minősített adat átvételére.

6. A „Harmadik Fél” bármely állam, valamint a joghatósága alá tartozó természetes személyek, jogi személyek vagy egyéb szervezet, valamint nemzetközi szervezet, amely nem részese jelen Egyezménynek.

3. CIKK

A HATÁSKÖRREL RENDELKEZŐ BIZTONSÁGI HATÓSÁGOK

1. A Feleknek a minősített adatok védelméért, valamint jelen Egyezmény végrehajtásáért felelős, hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságai a következők:
 - 1) Magyarországon: a Nemzeti Biztonsági Felügyelet;
 - 2) A Lengyel Köztársaságban: a Belbiztonsági Ügynökség vezetője (Szef Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego).
2. A hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok kötelesek egymást tájékoztatni hivatalos elérhetőségi adataikról.
3. A Felek kötelesek egymást diplomáciai úton tájékoztatni az 1. bekezdésben megnevezett hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságokkal kapcsolatos változásokról vagy hatáskörük módosításáról.

4. CIKK

MINŐSÍTÉSI SZINTEK MEGFELELTETÉSE

Az egyes nemzeti minősítési szintek az alábbiak szerint feleltethetők meg egymásnak:

MAGYARORSZÁGON	A LENGYEL KÖZTÁRSASÁGBAN	ANGOL NYELVŰ MEGFELELŐJÜK
„Szigorúan titkos!”	ŚCIŚLE TAJNE	TOP SECRET
„Titkos!”	TAJNE	SECRET
„Bizalmas!”	POUFNE	CONFIDENTIAL
„Korlátozott terjesztésű!”	ZASTRZEŻONE	RESTRICTED

5. CIKK

MINŐSÍTETT ADATHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS

Minősített adathoz kizárólag olyan személyek kaphatnak hozzáférést, akik a szükséges ismeret elvének megfelelnek, és akik az Átvevő Fél nemzeti jogszabályaival és rendelkezéseivel összhangban erre megfelelő felhatalmazást kaptak.

6. CIKK

BIZTONSÁGI ALAPELVEK

1. Az Átadó Fél:
 - 1) köteles biztosítani, hogy a minősített adaton a nemzeti jogszabályai szerinti megfelelő minősítési szint feltüntetésre kerüljön;
 - 2) tájékoztatja az Átvevő Felet a minősített adat felhasználásának esetleges feltételhez kötéséről;
 - 3) haladéktalanul köteles írásban tájékoztatni az Átvevő Felet az adat minősítésében bekövetkezett változásokról.
2. Az Átvevő Fél:
 - 1) köteles biztosítani, hogy a minősített adaton feltüntetésre kerüljön a 4. Cikk alapján meghatározott egyenértékű minősítési szint;
 - 2) ugyanolyan szintű védelemben köteles részesíteni a minősített adatot, mint amelyet a saját, azonos minősítési szintű minősített adata számára biztosít;
 - 3) köteles biztosítani, hogy az átvett minősített adat minősítését nem szünteti meg, illetve minősítési szintjét nem változtatja meg;
 - 4) köteles biztosítani, hogy az Átadó Fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül az átvett minősített adatot Harmadik Fél részére nem adja át;
 - 5) a minősített adatot kizárólag az átadás során megjelölt célra használhatja fel, betartva az Átadó Fél által meghatározott kezelési előírásokat.

7. CIKK**BIZTONSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉS**

1. A hasonló szintű biztonsági követelmények fenntartása érdekében a hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok a másik fél megkeresésére kötelesek egymást tájékoztatni a minősített adat védelmével kapcsolatos nemzeti jogszabályokról, valamint mindezek gyakorlati alkalmazásáról.
2. Megkeresés esetén a hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok, összhangban a nemzeti jogszabályaik rendelkezéseivel, kölcsönösen segítséget nyújtanak egymásnak a személyi biztonsági tanúsítványokkal és a telephely biztonsági tanúsítványokkal kapcsolatos eljárások során.
3. A Felek megkeresés esetén nemzeti jogszabályaik rendelkezéseivel összhangban elismerik a másik Fél által kibocsátott személyi biztonsági tanúsítványokat és telephely biztonsági tanúsítványokat.
4. A hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok haladéktalanul értesítik egymást az elismert személyi biztonsági tanúsítványokkal és a telephely biztonsági tanúsítványokkal kapcsolatos változásokról, különösen azok visszavonásáról.
5. Jelen Egyezmény végrehajtása során a hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok az angol nyelvet használják.

8. CIKK**MINŐSÍTETT SZERZŐDÉSEK**

1. A minősített szerződéseket a Felek saját nemzeti jogszabályai alapján kell megkötni és teljesíteni. „Bizalmas!”/POUFNE/CONFIDENTIAL vagy magasabb minősítésű szintű minősített adatot érintő szerződések esetén a hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok megkeresésre kötelesek megerősíteni, hogy az ajánlattevő és az előzetes szerződési tárgyalásokban vagy a minősített szerződések teljesítésében részt vevő természetes személyek rendelkeznek-e megfelelő személyi biztonsági tanúsítvánnyal vagy telephely biztonsági tanúsítvánnyal.
2. A hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok kérelmezhetik, hogy a másik Fél biztonsági ellenőrzést folytasson le a területén működő létesítményben a minősített adatok folyamatos védelmének biztosítása céljából.
3. A minősített szerződések részét képezi a projekt biztonsági utasítás, amely a biztonsági követelményeket és a minősített szerződés által érintett minősített adat minősítési szintjével kapcsolatos rendelkezéseket határozza meg. A projekt biztonsági utasítás másolatát azon Fél hatáskörrel rendelkező biztonsági hatósága részére kell továbbítani, amelynek joghatósága alatt a minősített szerződés teljesítése történik.

9. CIKK**A MINŐSÍTETT ADAT TOVÁBBÍTÁSA**

1. A minősített adat továbbítása az Átadó Fél nemzeti jogszabályaiban meghatározott szabályok szerint, diplomáciai úton, vagy a hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok által végrehajtási intézkedésekben közösen meghatározott egyéb módon történik.
2. A Felek a hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok által jóváhagyott eljárási rend szerint, elektronikus úton is továbbíthatnak minősített adatot.

10. CIKK**A MINŐSÍTETT ADAT SOKSZOROSÍTÁSA, FORDÍTÁSA ÉS MEGSEMISÍTÉSE**

1. Jelen Egyezmény alapján átadott minősített adatról készült másolatokon és fordításokon fel kell tüntetni a megfelelő minősítési jelölést és az így készült adatot ugyanolyan védelemben kell részesíteni, mint az eredeti minősített adatot. A sokszorosított példányok számát a hivatalos célból szükséges mértékre kell korlátozni.
2. Jelen Egyezmény alapján átadott minősített adat fordítása során keletkező példányokon a fordítás nyelvén fel kell tüntetni, hogy az az Átadó Fél minősített adatát tartalmazza.
3. Jelen Egyezmény alapján átadott, „Szigorúan titkos!”/ŚCIŚLE TAJNE/TOP SECRET minősítésű adat fordítása vagy sokszorosítása kizárólag az Átadó Fél előzetes írásbeli engedélyével lehetséges.
4. Jelen Egyezmény alapján átadott, „Szigorúan titkos!”/ŚCIŚLE TAJNE/TOP SECRET minősítésű adat nem semmisíthető meg, az ezen minősítési szintű adatokat az Átadó Félnek kell visszaszolgáltatni.
5. A jelen Egyezmény alapján készített vagy átadott minősített adatot olyan válsághelyzet esetén, amely lehetetlenné teszi a minősítési szintjének megfelelő védelmét, vagy ha visszajuttatása nem lehetséges,

haladéktalanul meg kell semmisíteni. A megsemmisítésről az Átvevő Fél hatáskörrel rendelkező biztonsági hatósága haladéktalanul értesíti az Átadó Fél hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságát.

11. CIKK

LÁTOGATÁSOK

1. Minősített adathoz való hozzáférést igénylő látogatásra az érintett hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóság előzetes írásbeli jóváhagyása alapján kerülhet sor.
2. A látogatásra vonatkozó megkeresést legalább 20 nappal a látogatás időpontja előtt a Fél hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságához kell benyújtani, amely azt továbbítja a másik Fél hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságához. Sürgős esetben, a hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok előzetes egyeztetését követően a látogatásra vonatkozó megkeresés a látogatás kezdetéhez közelebbi időpontban is benyújtható.
3. A látogatásra vonatkozó megkeresésnek az alábbiakat kell tartalmaznia:
 - 1) a látogató neve, születési helye és ideje, állampolgársága, útlevelének vagy más személyazonosító igazolványának száma;
 - 2) a látogató beosztásának és a látogató által képviselt intézmény megjelölése;
 - 3) a látogató személyi biztonsági tanúsítványának szintje és érvényességi ideje;
 - 4) a látogatás időpontja és időtartama, visszatérő látogatások esetén az egyes látogatások összesített időtartama;
 - 5) a látogatás célja, valamint a megismerendő legmagasabb minősítési szintű minősített adat minősítési szintjének megjelölése;
 - 6) a meglátogatandó létesítmény neve és címe, valamint a kapcsolattartójának neve, telefonszáma, faxszáma, e-mail címe;
 - 7) dátum, aláírás és a hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóság hivatalos pecsétjének lenyomata.
4. A hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok közösen meghatározhatják a visszatérő látogatásra jogosult személyek listáját. A visszatérő látogatások szükséges részleteit a hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok közösen állapítják meg.
5. A Felek nemzeti jogszabályaiknak megfelelően, kötelesek biztosítani a látogatásra érkező személyek személyes adatainak védelmét.
6. „Korlátozott terjesztésű!”/ZASTRZEŻONE/RESTRICTED minősítésű minősített adathoz való hozzáféréssel járó látogatások szervezése az érintettek szervezetek között közvetlenül történik.

12. CIKK

ELJÁRÁS A MINŐSÍTETT ADAT BIZTONSÁGÁNAK MEGSÉRTÉSE ESETÉN

1. A hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságok késedelem nélkül írásban tájékoztatják egymást azon minősített adat biztonságának megsértéséről, amely esetben a jelen Egyezmény hatálya alá tartozó minősített adat jogosulatlan nyilvánosságra hozatalára, a minősített adat jogosulatlan vagy nem megfelelő kezelésére kerül sor, vagy mindezek alapos gyanúja merül fel.
2. Azon Fél hatáskörrel rendelkező biztonsági hatósága, ahol a minősített adat biztonságának megsértésére sor került, késedelem nélkül intézkedik a minősített adat megsértésének kivizsgálása érdekében. A másik Fél hatáskörrel rendelkező biztonsági hatósága szükség esetén részt vesz a vizsgálatban.
3. Az Átvevő Fél hatáskörrel rendelkező biztonsági hatósága minden esetben írásban tájékoztatja az Átadó Felet a minősített adat biztonsága megsértésének körülményeiről, a kár mértékéről, a kár enyhítése érdekében megtett intézkedésekről, valamint a vizsgálat eredményéről.

13. CIKK

KÖLTSÉGEK VISELÉSE

A Felek maguk viselik a jelen Egyezmény végrehajtásával összefüggésben felmerült költségeiket.

14. CIKK

VITÁK RENDEZÉSE

1. Felek a jelen Egyezmény végrehajtásából fakadó vitákat a Felek hatáskörrel rendelkező biztonsági hatóságai közötti közvetlen tárgyalás útján kötelesek rendezni.

2. Amennyiben vita az 1. bekezdésben megnevezett módon nem rendezhető, a vitát a Felek diplomáciai úton kötelesek rendezni.

15. CIKK

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

1. Jelen Egyezmény határozatlan időre jön létre. Jelen Egyezmény a Felek az Egyezmény hatálybalépéshez szükséges belső feltételek teljesítésére vonatkozó, diplomáciai úton küldött utolsó értesítése kézhezvételének napját követő második hónap első napján lép hatályba.
2. Jelen Egyezmény a Felek kölcsönös egyetértésével írásban módosítható. A módosítások hatályba lépésével kapcsolatban a jelen Cikk 1. pontjában foglaltak az irányadók.
3. Bármelyik Fél jogosult jelen Egyezményt bármikor írásban felmondani. Felmondás esetén az Egyezmény a felmondásról szóló írásbeli értesítés másik Fél általi kézhezvételétől számított 6 hónap elteltével hatályát veszti.
4. Az Egyezmény megszűnésétől függetlenül az annak alapján átadott vagy keletkeztetett minősített adatokat az Egyezményben meghatározott rendelkezések szerint kell védelemben részesíteni, mindaddig, amíg az Átadó Fél írásban felmentést nem ad az Átvevő Fél részére ezen kötelezettség alól.

Fentiek tanúbizonyságául, az alulírott és az erre felhatalmazott megbízottak jelen Egyezményt aláírásukkal látták el.

Készült Budapesten, 2014. január 29-én, két eredeti példányban, lengyel, magyar és angol nyelven, valamennyi szöveg egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

MAGYARORSZÁG KORMÁNYA RÉSZÉRŐL

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA RÉSZÉRŐL

- 4. §**
- (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) A 2. § és 3. § az Egyezmény 15. Cikk 1. pontjában meghatározott időpontban lép hatályba.
 - (3) Az Egyezmény, valamint a 2. § és 3. § hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.
 - (4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a minősített adatok védelmének szakmai felügyeletéért felelős miniszter gondoskodik.

Áder János s. k.,
köztársasági elnök

Jakab István s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2014. évi LVII. törvény

Magyarország Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a közös államhatáron lévő határátkelőhelyekről és határátlépési pontokról, valamint a közúti és vízi közlekedésben a határforgalom ellenőrzésében történő együttműködésről szóló Megállapodás kihirdetéséről*

- 1. §** Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a közös államhatáron lévő határátkelőhelyekről és határátlépési pontokról, valamint a közúti és vízi közlekedésben a határforgalom ellenőrzésében történő együttműködésről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.
- 2. §** Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

* A törvényt az Országgyűlés a 2014. november 3-i ülésnapján fogadta el.

3. § A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövege a következő:

„MEGÁLLAPODÁS

Magyarország Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a közös államhatáron lévő határátkelőhelyekről és határátlépési pontokról, valamint a közúti és vízi közlekedésben a határforgalom ellenőrzésében történő együttműködésről

Magyarország Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány a Magyar Köztársaság és az Osztrák Köztársaság között a közúti és vízi közlekedésben a határforgalom ellenőrzéséről szóló, 1992. május 15-én kelt Egyezmény (a továbbiakban: a határforgalom ellenőrzéséről szóló Egyezmény) 2. Cikkének (4) bekezdése alapján,

- attól a szándéktól vezérelve, hogy biztosítsák a határforgalom ellenőrzésének végrehajtását abban az esetben, ha a belső határon Magyarország és az Osztrák Köztársaság (a továbbiakban: Szerződő Felek) között a határellenőrzés ideiglenes visszaállítására kerül sor a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének létrehozásáról szóló, az Európai Parlament és a Tanács 2006. március 15-i, 562/2006/EK rendeletének (a továbbiakban: Schengeni határ-ellenőrzési kódex) 23. és azt követő cikkei értelmében,
- azzal a céllal, hogy lehetővé tegyék az egyszerűsített határátlépést az államhatáron átvezető útvonalakon abban az esetben, ha ideiglenesen visszaállítják a határellenőrzést a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei alapján,

az alábbiakban állapodtak meg:

1. cikk

Nemzetközi vagy regionális jelentőségű határátkelőhelyek

- (1) A Szerződő Felek az alábbi határátkelőknél állíthatnak fel határforgalom-ellenőrző helyeket abban az esetben, ha a belső határokon ideiglenesen visszaállítják a határellenőrzést a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei alapján:
- a) Hegyeshalom – Míklóshalma (Nickelsdorf) I. autópálya-határátkelőhelyen az A29/1a és az A29/2a számú határjelek között magyar és osztrák határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén;
 - b) Hegyeshalom – Míklóshalma (Nickelsdorf) I. autópálya-határátkelőhelyen (északi és déli teherforgalmi terminál) az A29/1 és az A29/3 számú határjelek között magyar és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - c) Hegyeshalom – Míklóshalma (Nickelsdorf) II. közúti határátkelőhelyen az A29 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - d) Várbalog (Albertkämperpuszta) – Féltorony (Halbturn) közúti határátkelőhelyen az A42 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - e) Jánossomorja – Mosontarcsa (Andau) közúti határátkelőhelyen az A56 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - f) Fertőd – Pomogy (Pamhagen) közúti határátkelőhelyen az A69 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - g) Fertőrákos – Fertőmeggyes (Mörbisch) közúti határátkelőhelyen a B2/4 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - h) Sopron – Kelénpatak (Klingenbach) közúti határátkelőhelyen a B9/24 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - i) Kópháza – Sopronkeresztúr (Deutschkreutz) közúti határátkelőhelyen a B46/2a és a B46/2c számú határjelek között magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;

- j) Zsira – Locsmánd (Lutzmannsburg) közúti határátkelőhelyen a B77/2 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - k) Kőszeg – Röttfalva (Rattersdorf) közúti határátkelőhelyen a B101a számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - l) Bozsok – Rohonc (Rechnitz) közúti határátkelőhelyen a C5 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - m) Bucsú – Csajta (Schachendorf) közúti határátkelőhelyen a C12/7a és a C12/7b számú határjelek között magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - n) Pornóapáti – Németlövő (Deutsch Schützen) közúti határátkelőhelyen a C36 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - o) Szentpéterfa – Monyorókerék (Eberau) közúti határátkelőhelyen a C48c számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - p) Pinkamindszent – Szentkút (Heiligenbrunn) közúti határátkelőhelyen a C62 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - q) Rábafüzes – Rábakeresztúr (Heiligenkreuz) közúti határátkelőhelyen a C98 számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - r) Szentgotthárdi és a Rábakeresztúri (Heiligenkreuz) Ipari Parkok közötti közúti határátkelőhelyen a C99/2a és a C99/2b számú határjelek között magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén;
 - s) Szentgotthárd – Nagyfalva (Mogersdorf) (Zollhausstrasse) közúti határátkelőhelyen a C104a számú határjelnél magyar határforgalom-ellenőrző hely Magyarország államterületén és osztrák határforgalom-ellenőrző hely az Osztrák Köztársaság államterületén.
- (2) A határellenőrzés végrehajtására kijelölt területeket és a határforgalom-ellenőrzés egyéb feltételeit a melléklet határozza meg.

2. cikk

Határátlépési pontok az államhatáron átvezető útvonalakon

A gyalogos természetjáró, kerékpáros, lovas és vízi turizmus keretében, mezőgazdasági célból, illetve a kulturális, sport-, vallási vagy egyéb társadalmi rendezvényeken való részvétel céljából az alábbi államhatáron átvezető útvonalakon lévő, a nevezett határjeleknél található határátlépési pontok szolgálnak határátlépés céljára abban az esetben, ha a határellenőrzés ideiglenes visszaállítására kerül sor a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei alapján:

- | | | |
|----|--|-----------|
| a) | Rajka – Németjárfalu (Deutsch Jahrndorf) | A20 |
| b) | Rajka – Miklóshalma (Nickelsdorf) | A25 |
| c) | Várbalog – Féltorony (Halbturn) | A47 |
| d) | Kapuvár (az Andaui hídhöz vezető út) – Mosontarcsa (Andau) | A62/6 |
| e) | Kapuvár (a Wallerni hídhöz vezető út) – Valla (Wallern) | A65/2 |
| f) | Fertőrákos (vízi út) – Fertő tó (Neusiedler See) | B0/1–B0/2 |
| g) | Fertőrákos (Sopronpuszta) – Szentmargitbánya (Sankt Margarethen) | B5 |
| h) | Sopron – Kelénpaták (Klingenbach) (kerékpárút) | B9/21a |
| i) | Sopron – Sopronkertes (Baumgarten) | B14 |
| j) | Ágfalva – Somfalva (Schattendorf) | B18 |
| k) | Ágfalva – Lépesfalva (Loipersbach) | B20/2 |

l)	Sopron (Görbealomtelep) – Szikra (Sieggraben) (Urak asztala/Herrentisch)	B28
m)	Sopron (Brennbergbánya) – Récény (Ritzing) (Ilona-akna/Helenenschacht)	B32/20
n)	Harka – Sopronnyék (Neckenmarkt)	B41
o)	Harka – Sopronkeresztúr (Deutschkreutz)	B44
p)	Nagyecenk – Sopronkeresztúr (Deutschkreutz)	B50
q)	Sopronkövesd – Fülesd (Nikitsch)	B62/3–B62/4
r)	Zsira – Fülesd (Nikitsch)	B70
s)	Zsira – Locsmánd (Lutzmannsburg) (termálfürdő)	B78
t)	Zsira – Locsmánd (Lutzmannsburg) (szőlőhegy)	B79/2–B79/12
u)	Ólmod – Borsmonostor (Klostermarienberg)	B91/2
v)	Írott-kő Natúrpark – Naturpark Geschriebenstein	B106/3 és C
w)	Bucu – Rohonc (Rechnitz)	C10
x)	Narda – Csém (Schandorf)	C19/2
y)	Felsőcsatár – Pinkaóvár (Burg) (Pinka-szurdok)	C25
z)	Vaskeresztes – Csejke (Eisenberg)	C27
aa)	Horvátlövő – Németlövő (Deutsch Schützen)	C32/6
bb)	Pornóapáti – Beled (Biltein)	C39
cc)	Ják – Monyorókerék (Eberau)	C47/5
dd)	Szentpéterfa – Pinkakertes (Gaas)	C52
ee)	Pinkamindszent – Nagysároslak (Moschendorf)	C58
ff)	Kemestaródfa – Lovászd (Luising)	C72
gg)	Nemesmedves – Zsámánd (Reinersdorf)	C85
hh)	Rönök – Borosgödör (Inzenhof) (Szent Imre-templom)	C92
ii)	Szentgotthárd – Rábakeresztúr (Heiligenkreuz)	C101–C101/1
jj)	Alsószölnök – Farkasdífalva (Neumarkt a/d Raab)	C117

3. cikk

Általános rendelkezések

- (1) Amennyiben a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei értelmében a belső határokon a határellenőrzés ideiglenes visszaállítására kerül sor, a jelen Megállapodás 1. és 2. cikkeiben felsorolt határátkelőhelyek és az államhatáron átvezető útvonalakon lévő határátlépési pontok nyitvatartási idejét és használati körét a visszaállítást elrendelő Szerződő Fél határozza meg, és erről haladéktalanul tájékoztatja a másik Szerződő Felet.
- (2) Amennyiben a Szerződő Felek egyike ideiglenesen visszaállítja a határellenőrzést a belső határokon a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei értelmében, és a visszaállítást elrendelő Szerződő Fél a jelen Megállapodás 1. cikkében felsorolt határátkelőhelyek valamelyikén nemzetbiztonsági érdekből vagy más nyomós közérdek miatt nem végez határforgalom-ellenőrzést, akkor erről a másik Szerződő Felet haladéktalanul értesíteni kell.

4. cikk

A másik Szerződő Fél támogatása

- (1) Amennyiben a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei értelmében ideiglenesen visszaállítják a határellenőrzést a belső határokon, és az egyik Szerződő Fél a jelen Megállapodás 1. cikk (1) bekezdés a) és b) pontjában felsorolt határátkelőhelyek valamelyikén a másik Szerződő Fél államterületén végzi a határforgalom ellenőrzését, a másik Szerződő Fél biztosítja, hogy a határellenőrzést végző Szerződő Fél szolgálati személyei a határforgalom ellenőrzéséről szóló Egyezmény rendelkezései szerint végrehajthassák a határforgalom ellenőrzését.
- (2) Az a Szerződő Fél, amelynek területén a határátkelőhely fekszik, térítésmentesen biztosítja a másik Szerződő Fél szolgálati személyei számára a tevékenységük ellátásához szükséges helyiségeket. Az üzemeltetési költségeket azonban a határellenőrzést végző Szerződő Fél viseli.
- (3) A Szerződő Felek minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy a jelen Megállapodás 2. cikkében felsorolt, az államhatáron átvezető útvonalakon lévő határátlépési pontokon történő határátlépés ne legyen aránytalanul megnehezített abban az esetben sem, ha valamely Szerződő Fél ideiglenesen visszaállítja a határellenőrzést a Schengeni határ-ellenőrzési kódex 23. és azt követő cikkei értelmében.

5. cikk**Záró rendelkezések**

- (1) A jelen Megállapodás azt a hónapot követő második hónap első napján lép hatályba, amely hónapban a Szerződő Felek diplomáciai úton értesítették egymást a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső jogi követelmények teljesüléséről.
- (2) A Szerződő Felek a jelen Megállapodást határozatlan időre kötik, és azt bármelyik Szerződő Fél bármikor jogosult diplomáciai úton, írásban felmondani. A Megállapodás a felmondásról szóló értesítésnek a másik Szerződő Fél által történő kézhezvételét követő 90. (kilencvenedik) napon hatályát veszti.
- (3) A jelen Megállapodás a felmondásától függetlenül megszűnik, ha a Magyar Köztársaság és az Osztrák Köztársaság között a közúti és vízi közlekedésben a határforgalom ellenőrzéséről szóló, 1992. május 15-i Egyezmény hatályát veszti.
- (4) A jelen Megállapodás hatálybalépésével hatályát veszti:
 - a) a Magyar Népköztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a közös államhatáron közúti átkelőhely létesítéséről szóló 1974. augusztus 28-i Egyezmény (Bucus–Schachendorf);
 - b) a Magyar Népköztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a közös államhatáron közúti átkelőhely létesítéséről szóló 1983. június 27-i Egyezmény (Kópháza–Deutschkreutz);
 - c) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a Mörbisch–Siegendorf összekötő út használatáról szóló 1995. augusztus 21-i Egyezmény;
 - d) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között az Andau-i híd megközelíthetőségéről szóló 1998. november 24-i Egyezmény;
 - e) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között Zsira–Lutzmannsburg települések között határátkelőhely létesítéséről, valamint osztrák államterületen közös határforgalom ellenőrzéséről szóló 2001. október 10-i Megállapodás;
 - f) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között Mörbisch–Fertőrákos közúti határátkelőhelyen, az osztrák állam területén közös határforgalom-ellenőrző hely létesítéséről szóló 2002. február 23-i Megállapodás;
 - g) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között Fertőrákoson, Fertő tavi vízi határátkelőhely és a magyar állam területén közös határforgalom-ellenőrző hely létesítéséről szóló 2002. február 23-i Megállapodás;
 - h) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között az Írott-kő Natúrpark és a Naturpark Geschriebenstein között, az államhatárt átlépő turistaforgalomról szóló 2002. február 23-i Megállapodás;
 - i) a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a határforgalom ellenőrző helyek létesítéséről és a határforgalom ellenőrzésében való együttműködésről szóló, 2004. április 29-i Megállapodás, abban a változatban, ahogy azt a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a határforgalmi ellenőrző helyek létesítéséről és a határforgalom ellenőrzésében való együttműködésről szóló Megállapodás módosításáról és kiegészítéséről szóló, 2007. október 11-i Megállapodás megállapította.

Készült Modrában, 2014. június 19. napján, két eredeti példányban, magyar és német nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

Magyarország Kormánya részéről

az Osztrák Szövetségi Kormány részéről

Melléklet

határátkelőhely	működési terület	megjegyzések
1. Hegyeshalom – Miklóshalma (Nickelsdorf) I.	Az osztrák szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed: – az M1-es magyar közútnak a közös államhatártól a 170-es kilométerig terjedő szakaszára, valamint a nevezett szakasz mentén található parkolóhelyekre.	A határforgalom-ellenőrzés egésze végrehajtható Magyarország államterületén.
2. Hegyeshalom – Miklóshalma (Nickelsdorf) I. (északi és déli teherforgalmi terminál)	A magyar szolgálati személyek számára a működési terület kiterjed: – az A4-es autópályának a közös államhatártól a 64-es kilométerig terjedő szakaszára, valamint a nevezett szakasz mentén található parkolóhelyekre.	A határforgalom-ellenőrzés egésze végrehajtható az Osztrák Köztársaság államterületén.

"

- 4. §** (1) E törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 (2) A 2. §, a 3. § és az 5. § a Megállapodás 5. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
 (3) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a határrendészetért felelős miniszter gondoskodik.
 (4) A Megállapodás, valamint a 2. §, a 3. § és az 5. § hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. § Hatályát veszti:

- a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között a Mörbisch-Siegendorf összekötő út használatáról szóló, Mörbisch-ben, 1995. augusztus 21-én aláírt Egyezmény kihirdetéséről szóló 1997. évi XXV. törvény;
- a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között az Andau-i híd megközelíthetőségéről szóló Egyezmény kihirdetéséről szóló 58/1999. (IV. 21.) Korm. rendelet;
- a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között Budapesten, 2001. október 10-én aláírt Zsira-Lutzmannsburg települések között határátkelőhely létesítéséről, valamint osztrák államterületen közös határforgalom ellenőrzéséről szóló Megállapodás kihirdetéséről szóló 18/2002. (II. 20.) Korm. rendelet;
- a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között Fertőrákoson, Fertő tavi vízi határátkelőhely és a magyar állam területén közös határforgalom-ellenőrző hely létesítéséről szóló, Lutzmannsburgban, 2002. február 23. napján aláírt Megállapodás kihirdetéséről és a fertőrákosi kikötő vámúttá nyilvánításáról szóló 63/2002. (III. 30.) Korm. rendelet;
- a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között Mörbisch-Fertőrákos közúti határátkelőhelyen, az osztrák állam területén közös határforgalom-ellenőrző hely létesítéséről szóló, Lutzmannsburgban, 2002. február 23. napján aláírt Megállapodás kihirdetéséről szóló 64/2002. (III. 30.) Korm. rendelet;
- a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között az Írottktó Natúrpark és a Naturpark Geschriebenstein között, az államhatárt átlépő turistaforgalomról szóló, Lutzmannsburgban, 2002. február 23. napján aláírt Megállapodás kihirdetéséről szóló 65/2002. (III. 30.) Korm. rendelet;
- a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között határforgalom ellenőrző helyek létesítéséről és a határforgalom ellenőrzésében való együttműködésről szóló, Bécsben, 2004. április 29-én aláírt Megállapodás kihirdetéséről szóló 124/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet;
- a Magyar Köztársaság Kormánya és az Osztrák Szövetségi Kormány között határforgalmi ellenőrző helyek létesítéséről és a határforgalom ellenőrzésében való együttműködésről szóló, Bécsben, 2004. április 29-én aláírt Megállapodás módosításáról és kiegészítéséről szóló Megállapodás kihirdetéséről szóló 275/2007. (X. 20.) Korm. rendelet.

Áder János s. k.,
köztársasági elnök

Jakab István s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2014. évi LVIII. törvény**a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a nemzetközi közúti személyszállításról és árufuvarozásról szóló Egyezmény kihirdetéséről***

- 1. §** Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a nemzetközi közúti személyszállításról és árufuvarozásról szóló Egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) kötelező hatályának elismerésére.
- 2. §** Az Országgyűlés az Egyezményt e törvénnyel kihirdeti.
- 3. §** Az Egyezmény hiteles angol nyelvű és magyar nyelvű szövege a következő:

„AGREEMENT**between the Government of Hungary and the Government the Republic of Serbia on road passenger and goods transport**

The Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as the Contracting Parties),

Desirous to regulate and develop the road passenger and goods transport between their states and in transit through their territories on terms of reciprocity and in the spirit of cooperation and mutual benefit,

Have agreed on the following:

I. INTRODUCTORY PROVISIONS**Article 1**

- (1) The provisions of this Agreement are referring to the road passenger and goods transport between the States of the Contracting Parties, the passenger and goods transport in transit through the territories of the States of the Contracting Parties as well as the goods transport from and to a third state, that are operated by buses or lorries registered on the territory of the State of either Contracting Party.
- (2) This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties deriving from other international agreements. This Agreement shall not affect the obligations of Hungary and the Republic of Serbia towards the European Union, including the obligations from the primary and secondary law of the European Union in respect of Hungary.

Article 2

For the purposes of this Agreement, individual terms have the following meaning:

1. *“Transport Operator”*
means any natural or legal person (i.e. business association without status of legal person) in Hungary i.e. any subject in the Republic of Serbia, which is authorized, according to the national legislation of Hungary i.e., the Republic of Serbia to transport passengers or goods by road for own account or for remuneration;
2. *“Bus”*
means a motor vehicle with mechanical propulsion for the carriage of passengers, which is according to certain technical conditions suitable for transport of more than nine passengers, including the driver, and the trailer for transport of luggage;
3. *“Motor vehicle”*
means a motor vehicle with mechanical propulsion for the carriage of goods, which is according to certain technical conditions suitable for transport of goods, including each accompanying trailer or semi-trailer;

* A törvényt az Országgyűlés a 2014. november 3-i ülésnapján fogadta el.

4. *“Transport from or to a third State”*
means the carriage performed by an operator established in the State of a Contracting Party from the territory of a third State in which this operator is not established into the territory of the State of the other Contracting Party as well as the carriage from the territory of the State of a Contracting Party, which is performed by an operator established in the State of the other Contracting Party into the territory of a third State in which this operator is not established;
5. *“Cabotage”*
means the transport of passengers or goods between two places on the territory of the State of a Contracting Party by bus or by motor vehicle registered on the territory of the State of the other Contracting Party;
6. *“Transit”*
 - 6.1 means the passenger transport which is operated through the territory of the State of the other Contracting Party without picking up and setting down passengers on the route;
 - 6.2 the goods transport by motor vehicle, which is operated through the territory of the State of the other Contracting Party without loading and unloading goods;
7. *“Regular passenger service”*
means the passenger transport by bus over a specified route with a specified frequency, according to specified timetable and fares, whereby passenger are picked up and set down only at predetermined stopping points;
8. *“Special regular passenger service”*
means regular bus transport of organized passenger group defined by the travel objective, with exclusion of other passengers;
9. *“Occasional passenger service”*
means bus transport of passengers falling neither within the definition of a regular passenger service nor within the definition of a special regular passenger service;
10. *“Goods transport in border area”*
means goods transport whereby the road length from loading place or unloading place to the Hungarian–Serbian border crossing point does not exceed 50 kilometers (i.e.100 kilometers within return journey);
11. *“Competent Ministry”*
in Hungary is the Ministry led by the Minister in charge of transport and in the Republic of Serbia is the Ministry in charge of transport.

II. PASSENGER TRANSPORT

Article 3

- (1) For the operation of the regular passenger service a permit is necessary.
- (2) The permits for the operation of the regular passenger service between the States of the Contracting Parties are issued by the competent authorities of the States, each for the section on its territory. The competent authorities of the Contracting Parties in line with the relevant national legislation, jointly define the validity period of permits and cooperate in the approval of timetable, fares and itinerary sketch.
- (3) Application for the issuing of permit referred to in paragraph 2 is submitted through the competent authority of the Contracting Party in which the operator is located to the competent authority of the other Contracting Party.
- (4) Application referred to in paragraph 3 must comprise the following data:
 - 4.1) Name and surname, i.e. name and address of the operator;
 - 4.2) Kind of transport;
 - 4.3) Permit validity period;
 - 4.4) Period of operating transport and projected frequency;
 - 4.5) Itinerary sketch with stopping places (bus stations for getting on and off of passengers, rest places for drivers, border crossing points);
 - 4.6) Route length in km at the outward journey and the return journey;
 - 4.7) Distance covered in a day;
 - 4.8) Driving and rest times of drivers;
 - 4.9) Timetable;
 - 4.10) Pricelist (fares tables) and travelling conditions.

- (5) The permit for operating regular passenger service in transit through the territory of the State of a Contracting Party is issued by the competent authority of the Contracting Party through whose state territory the transit is operated.
- (6) With the application for issuing a permit for the operation of the regular passenger service in transit have to be enclosed data from paragraph 4 included in subparagraph 4.1, 4.2, 4.3, 4.5. and 4.9. from the present Article and permit copies of the countries between which the service is operated.

Article 4

- (1) For operating the occasional service no permit is necessary in the following cases:
 - 1.1) In transit,
 - 1.2) Between the territories of the States of the Contracting Parties, namely:
 - 1.2.1) closed – door tours, i.e. the transport performed with the same bus which carries the same group of passengers throughout the whole journey and brings them back to the place of departure that is located on the territory of the State of a Contracting Party where the bus is registered and the composition of the passenger group is unchanged during the journey;
 - 1.2.2) Transport of the same group of passengers from a place of departure which is located on the territory of the State of the Contracting Party where the bus is registered to a place of destination which is located on the territory of the State of the other Contracting Party and the return journey of unladen bus to the place of departure.
- (2) For operating journey of a bus which replaces the broken down bus that performed one kind of transport referred to in paragraph 1 no permit is necessary.
- (3) For operating of occasional services referred to in paragraph 1 and paragraph 2 it is necessary to make a waybill for each journey which during the journey must be continuously kept on the bus and which is on entering the territory of the State of the other Contracting Party has to be certified by the customs officers except when entering the territory of Hungary from the territory of another EU member State.
- (4) For the operation of other occasional services the permit of the competent authority of a Contracting Party is necessary. Operator's application for issuing the permit is submitted through the competent authority of a Contracting Party where the operator is located, to the competent authority of the other Contracting Party, which resolves the application at earliest convenience.

Article 5

- (1) For operating special regular passenger service a permit is needed. The permits are issued by the competent authorities of the Contracting Parties, each authority for the bus line section on its own territory.
- (2) Application for issuing the permit for special regular passenger service is submitted through the competent authority of a Contracting Party where the operator is located to the competent authority of the other Contracting Party. The application must be submitted within at least 60 days before the beginning of transport performance.
- (3) Application for issuing the permit for special regular passenger service must have the data referred to in subparagraphs 4.1)–4.9) in paragraph 4 of Article 3 (of this Agreement).
- (4) When operating special regular passenger service the operator is obliged to draw up the waybill which must be kept continually on the bus and on entering the territory of the State of the other Contracting Party has to be certified by the customs officers except when entering the territory of Hungary from the territory of another EU member State.

III. GOODS TRANSPORT

Article 6

- (1) The following activities may be carried out in possession of a permit issued previously by the competent authorities of the Contracting Parties:
 - transport of goods between the territories of the States of the Contracting Parties, by a motor vehicle registered in the territory of the States of the either Contracting Party, including transport of goods within the border area,
 - transport of transit goods by a transport operator established in Hungary through the territory of the Republic of Serbia to a third state that is not member of the EU or from a non-EU member state,

- transport of transit goods by a transport operator established in the Republic of Serbia from the Republic of Serbia through the territory of Hungary to an EU Member State or from an EU Member State to a destination in the Republic of Serbia,
 - transport of goods from or to a third State according to point 4 in Article 2.
- (2) A permit copy is issued for every motor vehicle. The permit is issued for an outward journey and a return journey, for laden or unladen vehicle. For transport of goods by a motor vehicle with trailer, the permit is necessary only for the motor vehicle.
- (3) The permit referred to in paragraph 1 and paragraph 2 can be granted:
- 3.1) With payment of vehicle tax on the territory of Hungary or with payment of road charge on the territory of the Republic of Serbia;
- 3.2) Without payment of duties referred to in subparagraph 3.1) of this paragraph.
- (4) The Competent Ministries of the Contracting Parties within the Joint Committee referred to in Article 16 lay down kind, number, conditions for issuance and use of permits referred to in paragraphs 1, 2 and 3.
- (5) The permit for transport of goods is non-transferable i.e. may be used only for the motor vehicle and for the transport activity to which it has been issued and by the operator to whom it has been issued.
- (6) The permit referred to in paragraph 1 must be kept in the vehicle while transporting goods on the territory of the State of the other Contracting Party and performed, during inspection, at the request of the competent authority of the other Contracting Party.
- (7) The permits are valid for the calendar year and may be used inclusive of 31st January of the next year.

Article 7

Transport of goods can be carried out without permit in the following cases:

- 1) Transport of advertising and training material (e.g. for purposes of exhibitions or fairs);
- 2) Transport of equipment, accessories and animals for theatrical, musical, film and circus performances, and those intended for radio recordings, or for film or television production;
- 3) Return journey of vehicles that are damaged or have broken down;
- 4) Transport of cemetery urns and coffins with dead bodies;
- 5) Transport of humanitarian aid;
- 6) Transport of livestock;
- 7) Transport of removing furniture;
- 8) Transport of mail matters;
- 9) Transport of pieces of work of art;
- 10) Transport of luggage in trailer of bus carrying the passengers;
- 11) Goods transport by motor vehicles whose total permissible laden weight, including trailers, does not exceed 6 tonnes, or when the permitted payload, including trailer, does not exceed 3.5 tonnes;
- 12) First unladen run in transit of a vehicle bought abroad for the operator of either State of the Contracting Parties.

Article 8

- (1) The competent authorities of the Contracting Parties ensure in the case of the motor vehicles which are granted with a permit for transport of goods on the territory of the State of the other Contracting Party that no measures/regulations are applied which count as more unfavourable than those applied in the case of the motor vehicles registered in the own State regarding the upper limits of permissible dimensions and weight.
- (2) In the cases when the dimensions and weight of motor vehicle or its load exceed the upper limit allowed on the territory of the State of the other Contracting Party where transport is being operated, it is necessary to get a special permit which is issued by the competent authority of that Contracting Party.
- (3) The permit referred to in paragraph 2 may prescribe relevant limits or determine route and the border-crossing-point to use.

IV. GENERAL PROVISIONS

Article 9

- (1) While operating transport of passengers and goods on the territory of the State of the other Contracting Party the operator is obliged to observe the national legislation of that State.
- (2) In case an operator established on the territory of the State of either Contracting Party violates any provisions of this Agreement or national regulations in the field of road transport of the State of the other Contracting Party, the competent authority on whose territory the violation was committed, apart from carrying through its own proceedings, informs the competent authority of the Contracting Party where the operator is established, which takes measures in accordance with its national legislation.
- (3) The competent authorities of the Contracting Parties notify each other of undertaken measures referred to in paragraph 2.

Article 10

- (1) On entering the territory of the State of the other Contracting Party the operator is obliged, to perform a third part insurance document at the request of the competent authority of that Contracting Party.
- (2) If the operator does not have the document referred to in paragraph 1 on entering the territory of the State of the other Contracting Party, the operator is obliged in accordance with national regulations to conclude self-insurance contract.

Article 11

- (1) The following vehicles are exempted from payment of road charge on the territory of the Republic of Serbia or from payment of vehicle tax on the territory of Hungary:
 - 1.1) Motor vehicles that operate goods transport on the basis of the permit quota defined in paragraph (4) of Article 6 with the exception of the motor vehicles referred to in subparagraph (3.1.) of paragraph 3 of Article 6,
 - 1.2) Motor vehicles that operate goods transport referred to in Article 7 and unladen run by a vehicle in the cases of transport referred to in subparagraphs 1.1) – 1.11) of paragraph 1 of Article 7,
 - 1.3) Buses that operate passenger transport between the territories of the States of the Contracting Parties or in transit through the territory of the State of either Contracting Party.
- (2) The provision of paragraph 1 of this Article do not relate to charges, road tolls and bridge tolls which are to pay on certain highway sections, for driving through certain city areas, tunnels, over bridges and other road constructions as well as to charges for transport in case of exceeding dimensions, total permissible weight and/or axle load lied down under the national legislation of the States of the Contracting Parties.

Article 12

- (1) On entering the territory of the Republic of Serbia, the operator is exempted from import duties and fees for:
 - 1.1) Fuel contained in fixed tanks that are factory-designed and installed by the manufacturer for this model of vehicle, serving for vehicle drive, for a vehicle and a journey;
 - 1.2) Spare parts and tools that are temporarily imported into the territory of the Republic of Serbia on the basis of the document issued or certified by the competent customs office, for repair of the damaged or broken down vehicle which operates transport under this Agreement.
- (2) Tools and unused and replaced parts referred to in subparagraph 1.2) of paragraph 1 must be returned to the State in which the vehicle is registered or be destroyed under supervision of customs authority or they are to be handled pursuant to the customs regulations valid on the territory of the Republic of Serbia.
- (3) When entering the territory of Hungary in accordance with paragraph (2) of Article 1, in regard to the road transport of passengers and goods that the provisions of this Agreement relate to, Hungary provides opportunities and allowances based on current customs regulations of the European Union according to procedures and rules laid down there in regard to duties and fees of identical effects as well as exemption from import and export limitations and prohibitions. With respect to that when entering the territory of Hungary, the operator is exempted from duties and fees of identical effects for:
 - 3.1) fuel contained in fixed tanks that are designed and installed by the manufacturer for all motor vehicles or buses of the same type, serving the purpose of propulsion of the vehicle or bus as it is laid down in

Chapter XXVIII of Council Regulation (EC) No. 1186/2009 setting up a Community system of reliefs from customs duty and any amendments thereto,

- 3.2) spare parts and tools that are temporarily imported into the territory of Hungary on the basis of the document certified by the customs office of entry and with simultaneous completion of the relevant customs formalities, necessary for the repair of the vehicle damaged or broken down during the journey which operates international transport under this Agreement,
- (4) spare parts and tools that are temporarily imported into the territory of Hungary for repair of the damaged or broken down Serbian motor vehicle or bus which operates transport under this Agreement on the territory of Hungary are assigned a customs-approved treatment or use.

Article 13

Cabotage is prohibited, except for special authorization of the competent authority of the Contracting Party of the State on whose territory the cabotage is carried out.

Article 14

Concerning the customs control and control carried out by border inspection services, as well as supervision of compliance with veterinary, phytosanitary, epidemic, environment and natural conservation rules, the Contracting Parties apply national regulations or provisions of international agreements signed by the Contracting Parties.

Article 15

The competent border traffic control bodies and other bodies carrying out other official controls at the state borders shall carry out, in case of transport of severely injured persons, in case of regular passenger transport, as well as in case of motor vehicles transporting livestock, highly perishable or dangerous goods, the border-, customs-, veterinary and phytosanitary, epidemiologic and environmental protection controls out of turn.

Article 16

- (1) For the purpose of implementation and application of this Agreement the Contracting Parties shall set up a Joint Committee that shall meet at least once a year or extraordinarily at the request of a Competent Ministry, alternately on the territory of the State of either Contracting Party.
- (2) In case of need, the Joint Committee shall propose harmonizing of this Agreement with traffic development and multilateral agreements signed by both Contracting Parties, i.e. their States.
- (3) The Joint Committee will go on examining the possibilities of the further facilitation of goods transport and will elaborate the respective proposals for the Contracting Parties.

Article 17

- (1) This Agreement shall enter into force on the thirtieth day (30) after the date of receipt of the last note with which the Contracting Parties notify each other of having accomplished ratification procedure to this Agreement in accordance with the national legislations.
- (2) This Agreement has been concluded for an indefinite period and may be cancelled by each Contracting Party in diplomatic way. In case of cancellation, this Agreement shall become invalid six (6) months after the receipt of cancellation notification.
- (3) On entering into force of this Agreement, the following agreements shall become void in the relations between Hungary and the Republic of Serbia:
 - 3.1) Agreement between the Government of the People's Republic of Hungary and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia on regulation of road goods transport by lorries as well as on customs clearance procedure concerning this transport, signed in Budapest on 9th February 1962.
 - 3.2) Agreement between the Government of the People's Republic of Hungary and the Federal Executive Council of the Assembly of the Socialistic Federal Republic of Yugoslavia on modifications and supplements of the Agreement between the Government of Federal People's Republic of Yugoslavia and the Government of the People's Republic of Hungary on regulation of road goods transport by lorries as well as on customs clearance procedure concerning this transport signed in Szeged on 24th June 1982 and
 - 3.3) Agreement between the Government of the People's Republic of Hungary and the Government of the Socialistic Federal Republic of Yugoslavia on international passenger transport by buses signed on 16th January 1965 in Belgrade.

Done in Belgrade on 1 July 2014 in two original copies in the Hungarian, Serbian and English languages, all the texts being equally authentic. In case of dispute, the English text shall prevail.

For the Government of Hungary

For the Government of the Republic of Serbia

EGYEZMÉNY

Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a nemzetközi közúti személyszállításról és árufuvarozásról

Magyarország Kormánya, valamint a Szerb Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: Szerződő Felek), azzal az óhajjal, hogy a viszonyosság, az együttműködés és a kölcsönös előnyök alapján szabályozzák és fejlesszék az államaik közötti, valamint a területükön áthaladó nemzetközi közúti személyszállítást és árufuvarozást,

a következőkben állapodnak meg:

I. BEVEZETŐ RENDELKEZÉSEK

1. Cikk

- (1) Ezen Egyezményrel a Szerződő Felek az államaik közötti és az államaik területén tranzitforgalomban áthaladó, továbbá a harmadik államba irányuló, vagy harmadik államból kiinduló, az egyik Szerződő Fél államának területén bejegyzett autóbusszal végzett nemzetközi közúti személyszállítást, illetve az egyik Szerződő Fél államának területén bejegyzett gépjárművel végzett nemzetközi közúti árufuvarozást szabályozzák.
- (2) Ezen Egyezmény nem érinti a Szerződő Felek más nemzetközi megállapodásokból származó jogait és kötelezettségeit. Ezen Egyezmény nem befolyásolja Magyarországnak és a Szerb Köztársaságnak az Európai Unió irányába vállalt kötelezettségeit, beleértve Magyarországot tekintetében az Európai Unió elsődleges és másodlagos jogából származó kötelezettségeket.

2. Cikk

Az ezen Egyezményben szereplő kifejezések jelentése a következő:

1. *fuvarozó*:
Magyarország területén az a természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaság, illetve a Szerb Köztársaság területén bármely jogalany, aki/amely Magyarország, illetve a Szerb Köztársaság nemzeti jogszabályai alapján díj ellenében vagy saját számlára nemzetközi közúti személyszállítás, illetve árufuvarozás végzésére jogosult;
2. *autóbusz*:
személyszállításra szolgáló, gépi meghajtású közúti jármű, amely az adott műszaki követelmények alapján, a vezetőt is beleértve kilencnél több utas szállítására alkalmas, valamint az általa vontatott, személyi poggyász fuvarozására szolgáló pótkocsi;
3. *gépjármű*:
árufuvarozásra szolgáló, gépi meghajtású közúti jármű, amely az adott műszaki követelmények alapján árufuvarozásra alkalmas beleértve bármely ahhoz kapcsolt pótkocsit vagy félpótkocsit;
4. *harmadik államból történő, vagy harmadik államba irányuló fuvarozás*:
olyan tevékenység, melynek során az egyik Szerződő Fél államának fuvarozója a másik Szerződő Fél államának területére végez fuvarozást olyan állam területéről, amely nem a székhelye az említett fuvarozónak, vagy az egyik Szerződő Fél államának területéről a másik Szerződő Fél államának fuvarozója olyan harmadik állam területére végez szállítást, amely nem a székhelye ezen fuvarozónak;
5. *kabotázs*:
olyan személyszállítás vagy árufuvarozás, amelyet az egyik Szerződő Fél államának területén bejegyzett autóbusszal vagy gépjárművel végeznek a másik Szerződő Fél államának területén lévő két pont között;
6. *tranzit*:
(6.1) autóbusszal történő személyszállítás, amely a másik Szerződő Fél államának területén keresztül, utasok fel- és leszállása nélkül történik,

- (6.2) gépjárművel történő árufuvarozás, amely a másik Szerződő Fél államának területén keresztül, áruk be- és kirakása nélkül történik;
7. *menetrend szerinti személyszállítás:*
meghatározott gyakorisággal, meghatározott útvonalon, előre meghatározott menetrend és díjszabás alapján autóbusszal történő személyszállítás, amelynek során utasok csak előre meghatározott megállási pontokon szállhatnak fel, illetve le;
8. *különcélú menetrend szerinti személyszállítás:*
az utazás célja alapján meghatározott utaskör menetrend alapján autóbusszal történő szállítása más utasok kizárásával;
9. *nem menetrend szerinti személyszállítás:*
minden olyan autóbusszal történő személyszállítás, ami nem tartozik a menetrend szerinti személyszállítás, illetve a különcélú menetrend szerinti személyszállítás kategóriájába;
10. *határmenti övezetben végzett árufuvarozás:*
olyan árufuvarozás, amelynél a felrakás vagy a lerakás helyétől a szerb–magyar határátkelőhelyig az út hossza nem haladja meg az 50 km-t (illetve oda-vissza út esetén a 100 km-t);
11. *illetékes minisztérium:*
Magyarországon a közlekedésért felelős miniszter által vezetett minisztérium, a Szerb Köztársaságban a közlekedésért felelős minisztérium.

II. SZEMÉLYSZÁLLÍTÁS

3. Cikk

- (1) A menetrend szerinti személyszállításhoz engedély szükséges.
- (2) A Szerződő Felek állama közötti menetrend szerinti személyszállításra vonatkozó engedélyeket a Szerződő Felek államának illetékes hatóságai adják ki, mindegyik az útvonalnak a saját állama területére eső részére. A Szerződő Felek államának illetékes hatóságai – a vonatkozó nemzeti jogszabályaikkal összhangban – közösen határozzák meg az engedély érvényességének időtartamát és együttműködnek a menetrend, az útvonal továbbá az alkalmazandó díjszabások jóváhagyásának tekintetében.
- (3) A (2) bekezdésében említett engedély iránti kérelmet azon Szerződő Fél államának illetékes hatósága útján kell benyújtani a másik Szerződő Fél államának illetékes hatóságához, amelynek területén a fuvarozó székhelye van.
- (4) A (3) bekezdés szerinti kérelmeknek az alábbi adatokat kell tartalmazniuk:
- (4.1) A kérelmező fuvarozó családi és utónevét, illetve nevét és székhelyét,
 - (4.2) A fuvarozás fajtáját,
 - (4.3) Az engedély időtartamát,
 - (4.4) A járat tervezett gyakoriságát és időtartamát,
 - (4.5) A pontos útvonalat, a megállóhelyeket (megállóhelyek az utasok fel- és leszállása céljából, pihenőhelyek, határátkelőhelyek),
 - (4.6) Az útvonal hosszát kilométerben: odaútban és visszaútban,
 - (4.7) Az egy nap alatt megtett távolságot,
 - (4.8) A gépkocsivezetők vezetési és pihenőidejét,
 - (4.9) A menetrendet,
 - (4.10) A személyszállítási díjakat (díjtáblázatokat) és az utazási feltételeket.
- (5) A menetrend szerinti, a Szerződő Fél államának területén tranzitforgalomban áthaladó személyszállításra vonatkozó engedélyeket azon Szerződő Fél államának illetékes hatósága adja ki, amely államának területén keresztül a tranzitszállítás történik.
- (6) A menetrend szerinti, tranzitforgalomban áthaladó személyszállítási engedélykérelemnek a (4) bekezdés (4.1), (4.2), (4.3), (4.5) és (4.9) pontokba foglalt adatokat kell tartalmazni, valamint azon államok engedélyeinek másolatait, amelyek területe között a szállítás történik.

4. Cikk

- (1) A nem menetrend szerinti személyszállítás engedélymentes az alábbi esetekben:
- (1.1) tranzit céljából történő áthaladás,
 - (1.2) a Szerződő Felek államainak területe közötti

- (1.2.1) zártajrtós körjáratok, vagyis olyan személyszállítás, amelynek során ugyanazon autóbusz szállítja az utasok ugyanazon csoportját az autóbuszt bejegyző állam területén lévő kiindulási pontról az ugyancsak ott található végpontra, és az utazás során az utasok személyi összetétele nem változik,
 - (1.2.2) olyan személyszállítás, amelynek során az utasok változatlan személyi összetételű csoportját az autóbuszt bejegyző államból a másik Szerződő Fél államába szállítják és az autóbusz üresen tér vissza.
- (2) Nincs szükség engedélyre olyan autóbusz esetében, amely az (1) bekezdés szerinti személyszállítások egyikét végző meghibásodott autóbusz kicserélésére szolgál.
 - (3) Az (1)–(2) bekezdésben említett nem menetrend szerinti járatok esetében minden alkalommal menetlevélre van szükség, amelyet folyamatosan az autóbuszon kell tartani, és amelyet a másik Szerződő Fél államának területére – kivéve a Magyarország területére az Európai Unió valamely más tagállamának területéről – való belépéskor annak vámhatósága lepecsétel.
 - (4) Az egyéb nem menetrend szerinti személyszállításhoz a Szerződő Felek állama illetékes hatóságainak engedélye szükséges. Az ilyen engedélyek kiadásáért a fuvarozó kérelmet nyújt be azon Szerződő Fél illetékes hatósága útján, amelynek területén a fuvarozó székhelye van a másik Szerződő Fél államának illetékes hatóságához, amely a kérelem ügyében soron kívül jár el.

5. Cikk

- (1) A különcélú menetrend szerinti személyszállításhoz engedély szükséges. Az engedélyt a Szerződő Felek államának illetékes hatóságai adják ki, mindegyik az útvonalnak a saját állama területére eső részére.
- (2) A különcélú menetrend szerinti személyszállításhoz az engedélyezés iránti kérelmeket azon Szerződő Fél államának illetékes hatósága útján kell a másik Szerződő Fél államának illetékes hatóságához benyújtani, amelynek területén a kérelmező fuvarozó székhelye van. A kérelmeket legalább 60 nappal a járat beindítása előtt kell benyújtani.
- (3) A különcélú menetrend szerinti személyszállítás engedélyezés iránti kérelemnek az ezen Egyezmény 3. Cikke (4) bekezdése (4.1)–(4.9) pontjaiban foglalt adatokat kell tartalmaznia.
- (4) Különcélú menetrend szerinti személyszállítás esetén a fuvarozónak menetlevelet kell készítenie, amelyet folyamatosan az autóbuszon kell tartani, és amelyet a másik Szerződő Fél államának területére való belépéskor annak vámhatósága lepecsétel (a Magyarország területére az Európai Unió valamely más tagállamának területéről való belépések kivételével).

III. ÁRUFUVAROZÁS

6. Cikk

- (1) A Szerződő Felek államának illetékes hatóságai által előzetesen kiadott engedéllyel végezhető:
 - az egyik Szerződő Fél államának területén nyilvántartott gépjárművel a Szerződő Felek államának területe között végzett áru fuvarozás, beleértve a határmenti övezetben végzett áru fuvarozást is,
 - tranzitáruknak Magyarországon letelepedett fuvarozó által a Szerb Köztársaság területén keresztül harmadik, nem EU-tagállamba vagy nem EU-tagállamból történő fuvarozása,
 - tranzitáruknak a Szerb Köztársaságban letelepedett fuvarozó által történő fuvarozása a Szerb Köztársaságból Magyarország területén keresztül EU-tagállamba, illetve EU-tagállamból szerbiai rendeltetési helyre történő fuvarozása,
 - a 2. Cikk 4. pontja szerinti harmadik államból történő vagy harmadik államba irányuló fuvarozások.
- (2) Minden gépjármű részére külön engedélyt kell kiadni. Az engedély egyszeri oda- és visszaútra jogosít és üres vagy rakott gépjárműre egyaránt vonatkozik. Járműszerelvénnyel történő fuvarozás esetében az engedélyt csak a vontatóra kell kiadni.
- (3) Az (1) és (2) bekezdésében említett engedély biztosítható:
 - (3.1) Magyarország területén gépjárműadó-, illetve a Szerb Köztársaság területén útdíj köteles módon, vagy
 - (3.2) e bekezdés (3.1) pontjában említett fizetések alól mentes módon.
- (4) Az illetékes minisztériumok jelen Egyezmény 16. Cikke szerinti Vegyesbizottság keretében rögzítik az (1)–(3) bekezdésében meghatározott engedélyek típusát, számát, illetve kiadásuk és használatuk rendjét.
- (5) A közúti fuvarozási engedély nem ruházható át, tehát csak arra a gépjárműre valamint fuvarfeladatra használható fel, amelyre kiadták és az a fuvarozó használhatja fel, akinek a részére kiadták.

- (6) Az (1) bekezdésben említett engedélyeket a másik Szerződő Fél államának területén végzett fuvarozás során a gépjárművön kell tartani, és azokat ellenőrzés során a másik Szerződő Fél illetékes hatósága felszólítására fel kell mutatni.
- (7) A tárgyévre kiadott engedélyek az azt követő év január hó 31. napjáig érvényesek.

7. Cikk

Engedélymentesen végezhető:

1. a reklám vagy oktatás céljait szolgáló (pl. vásáron vagy kiállításon bemutatásra kerülő) tárgyak fuvarozása,
2. színházi, zenei, film-, sport- és cirkuszi rendezvények, bemutatók vagy rádió-, film-, televíziós felvételek célját szolgáló berendezések és tartozékaik, illetve a produkciókhoz tartozó állatok fuvarozása,
3. sérült, illetve javítást igénylő gépjárművek visszafuvarozása,
4. elhunytak földi maradványait tartalmazó urnák, koporsók fuvarozása,
5. segélyszállítmányok fuvarozása,
6. élőállatok fuvarozása,
7. költözési javak fuvarozása,
8. postai küldemények fuvarozása,
9. művészeti tárgyak és alkotások fuvarozása,
10. rendeltetészerűen utasokat szállító autóbuszok pótkocsijában lévő poggyász fuvarozása,
11. olyan gépjárművekkel végzett fuvarozás, amelyek megengedett össz tömege – a pótkocsit is beleértve – a 6 tonnát nem haladja meg, vagy amelyek hasznos teherbírása – a pótkocsit is beleértve – a 3,5 tonnát nem haladja meg,
12. az egyik Szerződő Fél államának fuvarozója részére külföldön vásárolt gépjármű első, tranzitforgalomban történő üres áthaladása.

8. Cikk

- (1) A Szerződő Felek államának illetékes hatóságai biztosítják, hogy azon gépjárművek, amelyek a másik Szerződő Fél államának területén áru fuvarozás lebonyolítására engedélyt kapnak, a tömeg és a méretek engedélyezett felső határa tekintetében nem esnek kedvezőtlenebb rendelkezések hatálya alá, mint a saját államban engedélyezett gépjárművek.
- (2) Amennyiben a gépjármű vagy rakományának tömege és méretei a másik Szerződő Fél államában engedélyezett felső határértéket túllépi, úgy a területén történő fuvarozáshoz ezen Szerződő Fél illetékes hatósága által kibocsátott külön engedély szükséges.
- (3) A (2) bekezdésben említett engedélyben a hatóság közlekedési korlátozásokat vezethet be, vagy meghatározott közlekedési útvonal és közúti határátkelőhely igénybevételét írhatja elő.

IV. ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

9. Cikk

- (1) A Szerződő Felek államának fuvarozói kötelesek a másik Szerződő Fél államának területén végzett személyszállítás vagy áru fuvarozás közben annak jogszabályait megtartani.
- (2) Amennyiben az egyik Szerződő Fél államának területén bejegyzett fuvarozó ezen Egyezmény bármely rendelkezését, illetve a másik Szerződő Fél államának közúti szállításra vonatkozó nemzeti jogszabályait megsérti, a másik Szerződő Fél államának illetékes hatósága, amelynek területén a rendelkezések megsértése bekövetkezett, saját jogi eljárása lefolytatásának fenntartása mellett értesíti a bejegyzés szerinti Szerződő Fél államának illetékes hatóságát, amely saját nemzeti előírásaival összhangban intézkedik.
- (3) A Szerződő Felek államának illetékes hatóságai tájékoztatják egymást minden, részükről a (2) bekezdés szerint megtett intézkedéséről.

10. Cikk

- (1) A fuvarozónak a másik Szerződő Fél államának területére való belépésekor az illetékes hatóság felszólítására be kell mutatnia a másoknak történő károkozás esetén garanciát nyújtó felelősségbiztosítás érvényességét igazoló okmányt.

- (2) Amennyiben a fuvarozó nem rendelkezik az (1) bekezdésben említett okmánnyal, a fuvarozó a másik Szerződő Fél területére való belépéskor – a hatályos nemzeti jogszabályoknak megfelelően – köteles felelősségbiztosítási szerződést kötni.

11. Cikk

- (1) Magyarország területén mentesek a gépjárműadó, a Szerb Köztársaság területén pedig az útdíj megfizetése alól:
- (1.1) azok a gépjárművek, amelyek ezen Egyezmény 6. Cikke (4) bekezdésében előírányzott engedélykontingens keretében végeznek áruszállítást a 6. Cikk (3) bekezdésének (3.1.) pontjában foglaltak szerinti gépjárművek kivételével,
 - (1.2) azok a gépjárművek, amelyek ezen Egyezmény 7. Cikkében foglaltak szerint végeznek áru fuvarozást, valamint a 7. Cikk (1) bekezdés (1.1)–(1.11) pontjaiban említett fuvarozáskor az üres gépjármű közlekedése,
 - (1.3) azok az autóbuszok, amelyek a Szerződő Felek államainak területei között végeznek személyszállítást, vagy bármelyik Szerződő Fél államának területén keresztül végeznek tranzit személyszállítást.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt rendelkezések nem érintik azokat az adókat, díjakat és illetékeket, amelyeket az autópályák egyes szakaszain, alagutakon, hidakon és egyéb közúti létesítményeken, illetve bizonyos városrészekben való áthaladásra vetnek ki, továbbá nem érintik azokat az illetékeket, díjakat, amelyeket a Szerződő Felek nemzeti jogszabályaik alapján a gépjárművek megengedett méretének, összömegének, tengelyterhelésének túllépése esetén állapítanak meg.

12. Cikk

- (1) A Szerb Köztársaság területére való belépéskor mentes a vámok és az azokkal azonos hatású díjak alól:
- (1.1) a gépjármű- vagy autóbusz-gyártó által az adott gépjármű- vagy autóbusz-típushoz tervezett, abba gyárilag beépített üzemanyagtartályban lévő – a gépjármű vagy autóbusz meghajtását szolgáló – üzemanyag járművenként és utazásonként,
 - (1.2) ezen Egyezmény szerinti nemzetközi fuvarozást végző, az út során megsérült vagy meghibásodott gépjármű vagy autóbusz javításához szükséges alkatrészek és szerszámok, amelyeket – az illetékes vámhivatal által kiállított vagy hitelesített okmány alapján – ideiglenesen visznek be a Szerb Köztársaság területére.
- (2) Az (1) bekezdés (1.2) pontjában megjelölt szerszámokat, valamint a fel nem használt és kicserélt alkatrészeket vissza kell szállítani a gépjárművet vagy autóbust bejegyző államba, illetve vámfelügyelet mellett azokat meg kell semmisíteni, vagy a Szerb Köztársaság területén érvényben lévő vámjogszabályok szerint kell eljárni.
- (3) Magyarország a területére való belépéskor – az 1. Cikk (2) bekezdésére is figyelemmel – az ezen Egyezményben szabályozott forgalom tekintetében a vámok és az azokkal azonos hatású díjak, valamint a behozatali, illetve kiviteli korlátozások és tilalmak alóli mentesítés vonatkozásában az Európai Unió mindenkor hatályos vámjogszabályai szerinti mentességeket és kedvezményeket biztosítja az ott meghatározott eljárás és szabályok szerint. A Magyarország területére való belépéskor erre tekintettel mentesek a vámok és az azokkal azonos hatású díjak alól:
- (3.1) a gépjármű- vagy autóbusz-gyártó által az adott gépjármű- vagy autóbusz-típushoz tervezett, abba gyárilag beépített üzemanyagtartályban lévő – a gépjármű vagy autóbusz meghajtását szolgáló – üzemanyag a vámmentességek közösségi rendszerének létrehozásáról szóló 1186/2009/EK tanácsi rendelet XXVIII. fejezetében foglaltak szerint, illetve a rendelet későbbi módosításai szerint,
 - (3.2) ezen Egyezmény szerinti nemzetközi fuvarozást végző, az út során megsérült vagy meghibásodott gépjármű vagy autóbusz javításához szükséges alkatrészek és szerszámok, amelyeket – a beléptető vámhivatal által igazolt okmány alapján a rájuk vonatkozó vámalakíságok egyidejű elvégzésével – ideiglenesen visznek be Magyarország területére.
- (4) A Magyarország területén ezen Egyezmény szerint nemzetközi fuvarozást végző, megsérült vagy meghibásodott szerb gépjármű vagy autóbusz javítása céljából a Magyarország területére ideiglenesen bevitt alkatrészek és szerszámok vámjogi sorsát rendezni kell.

13. Cikk

A kabotázs tilos, kivéve, ha rendkívüli esetben az érintett Szerződő Fél államának illetékes hatósága a kabotázs végzésére jogosító külön engedélyt ad ki.

14. Cikk

A határátlépéssel kapcsolatos határ-, vám-, állat és növény-egészségügyi, járványügyi, valamint környezet- és természetvédelmi ellenőrzések tekintetében a Szerződő Felek a nemzeti jogszabályaik, illetve az államaik tekintetében hatályos nemzetközi szerződések rendelkezéseit alkalmazzák.

15. Cikk

A Szerződő Felek államának illetékes határforgalom ellenőrző szervei, valamint az államhatáron más, hatósági ellenőrzést végző szervek a súlyosan sérült személyek szállítása esetén, menetrend szerinti autóbusszal történő személyszállításnál, valamint élőállatot, gyorsan romló, illetve veszélyes árukat szállító gépjárművek esetében a határ-, vám-, állat- és növény-egészségügyi, járványügyi, valamint környezetvédelmi ellenőrzést soron kívül végzik.

16. Cikk

- (1) Ezen Egyezmény végrehajtása és alkalmazása érdekében a Szerződő Felek Vegyesbizottságot hoznak létre, amely üléseit évente legalább egyszer, indokolt esetben soron kívül, valamelyik illetékes minisztérium kérésére tartja, felváltva a Szerződő Felek államainak területén.
- (2) A Vegyesbizottság indokolt esetekben javaslatokat dolgoz ki ezen Egyezménynek a közlekedés fejlesztéséhez, valamint azon többoldalú megállapodásokhoz történő illeszkedése céljából, amelyeknek a Szerződő Felek, azaz mindkét Szerződő Fél állama részese.
- (3) A Vegyesbizottság folyamatosan vizsgálja az árufuvarozás további könnyítésének lehetőségeit és ennek megfelelő javaslatokat dolgoz ki a Szerződő Felek részére.

17. Cikk

- (1) Ez az Egyezmény azon későbbi jegyzék kézhezvételétől számított harmincadik (30.) napon lép hatályba, amelyben a Szerződő Felek értesítik egymást, hogy a hatálybalépéshez szükséges nemzeti jogi előírásokat teljesítették.
- (2) A Szerződő Felek ezen Egyezményt határozatlan időre kötik, és azt bármelyik Szerződő Fél diplomáciai úton felmondhatja. Felmondás esetén ezen Egyezmény a felmondásról szóló értesítés kézhezvételét követő hat (6) hónap elteltével hatályát veszti.
- (3) Ezen Egyezmény hatálybalépésével egyidejűleg Magyarország és a Szerb Köztársaság viszonylatában hatályát veszti:
 - (3.1) a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság Kormánya között a tehergépjárművel végzett árufuvarozás és az ezzel kapcsolatos vámeljárási tárgyában Budapesten, 1962. február 9-én aláírt Egyezmény, továbbá
 - (3.2) a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság Képviselőházának Szövetségi Végrehajtó Tanácsa között a tehergépjárművel végzett árufuvarozás, valamint az ezzel kapcsolatos vámeljárási tárgyában megkötött egyezmény módosításáról és kiegészítéséről Szegeden, 1982. június 24-én aláírt Egyezmény, valamint
 - (3.3) a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság Kormánya között az autóbusszal végzett nemzetközi személyszállítás tárgyában Belgrádban, 1965. január 16-án aláírt Egyezmény.

Készült Belgrádban, 2014. július 1. napján, két eredeti példányban, magyar, szerb és angol nyelven, valamennyi szöveg egyaránt hiteles. Vita esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

Magyarország Kormánya nevében

A Szerb Köztársaság Kormánya nevében"

4. §

- (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
- (2) A 2. § és 3. § az Egyezmény 17. cikkének (1) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
- (3) Az Egyezmény, illetve a 2. § és 3. § hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertetéi válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.
- (4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.

Áder János s. k.,
köztársasági elnök

Jakab István s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2014. évi LIX. törvény
a földgázellátásról szóló 2008. évi XL. törvény módosításáról*

- 1. §** A földgázellátásról szóló 2008. évi XL. törvény (a továbbiakban: Get.) 3. §-a a következő 54a. ponttal egészül ki:
(*E törvény alkalmazásában:*)
„54a. Szállítóvezeték-létesítő: szállítási rendszerüzemeltetési engedéllyel nem rendelkező földgázipari vállalkozás, amely e törvény szerinti szállítóvezeték létesítési engedély alapján szállítóvezeteket létesíthet.”
- 2. §** A Get. 28. §-a következő (2a)–(2b) bekezdéssel egészül ki:
„(2a) A közvámraktárként üzemeltetett földgáztárolóban elhelyezett földgáz tulajdonjoga szabadon átruházható, ahhoz nem szükséges földgáz-kereskedelmi engedély vagy korlátozott földgáz-kereskedelmi engedély.
(2b) A közvámraktárként üzemeltetett földgáztárolóban történt földgáztulajdon-átruházásokról és a közvámraktári földgázkészlet-változásokról a földgáztárolói engedélyes köteles a Hivatalt haladéktalanul tájékoztatni.”
- 3. §** (1) A Get. 114. § (1) bekezdése a következő j) ponttal egészül ki:
(*Az e törvény szerinti engedélyköteles tevékenységek a következők:*)
„j) a szállítóvezeték-létesítő által történő szállítóvezeték-létesítés.”
(2) A Get. 114. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Az (1) bekezdés a)–i) pontja szerinti tevékenység határozatlan, az (1) bekezdés j) pontja szerinti tevékenység határozott időre szóló engedély alapján végezhető.”
- 4. §** A Get. 114. § (10) bekezdésében az „a)–h)” szövegrész helyébe az „a)–h) és j)” szöveg lép.
- 5. §** Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

Áder János s. k.,
köztársasági elnök

Jakab István s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2014. évi LX. törvény
a légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény, valamint a légi-, a vasúti és a víziközlekedési balesetek és egyéb közlekedési események szakmai vizsgálatáról szóló 2005. évi CLXXXIV. törvény módosításáról**

1. A légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény módosítása

- 1. §** A légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény (a továbbiakban: Lt.) 3. § (4) bekezdés d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(*A katonai légügyi hatósági eljárással összefüggő igazgatási szolgáltatási díj megfizetése alól mentesül:*)
„d) az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv, a terrorizmust elhárító szerv (a továbbiakban együtt: rendőrség), a polgári nemzetbiztonsági szolgálatok, a büntetés-végrehajtási szervezet, a vámhatóság, a katasztrófavédelem;”
- 2. §** Az Lt. Első része a következő 3/G. §-sal egészül ki:
„3/G. § A légiközlekedésben a Kormány rendeletében meghatározott vonatkoztatási rendszereket kell alkalmazni.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2014. november 3-i ülésnapján fogadta el.

** A törvényt az Országgyűlés a 2014. november 3-i ülésnapján fogadta el.

- 3. §** (1) Az Lt. 20. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:
„(3) Veszélyes áruk polgári légi jármű által történő továbbításával kapcsolatos ismeretek oktatása és vizsgáztatása a Kormány rendeletében meghatározott engedéllyel végezhető.”
- (2) Az Lt. 20. §-a a következő (5) és (6) bekezdéssel egészül ki:
„(5) Légi járműből végzett légi távérzékelés végrehajtásához a légi távérzékelés engedélyezésének és a távérzékelési adatok használatának rendjéről szóló kormányrendeletben meghatározott engedély szükséges.
(6) A veszélyes áru légi úton történő továbbítása során a külföldről érkező veszélyes áru repülőtérré érkezését, illetve a veszélyes áru légi úton történő továbbítását a földi kiszolgáló szervezet, annak hiányában a feladó vagy a repülőtér üzemben tartója, a veszélyes áruk légi szállításának a hivatásos katasztrófavédelmi szerv által végzett ellenőrzésére vonatkozó eljárás szabályait megállapító jogszabályban meghatározottak szerint köteles bejelenteni a katasztrófavédelmi szerv részére.”
- 4. §** Az Lt. 22. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„22. § Légiközlekedési, valamint légiközlekedéssel összefüggő tevékenység – a 71. § 10. pont e) és h) alpontjában, valamint a 12. pont e) és g) alpontjában meghatározott tevékenység kivételével, továbbá a 19. § (1) bekezdés b)–c) pontjában, a 29. §-ban, a 30. §-ban és a 34. §-ban meghatározott eltéréssel – a légiközlekedési hatóságnak, a bájba jutott vagy eltűnt légi jármű megsegítésére, illetve a katasztrófák elleni védekezéssel és a mentéssel összefüggő tevékenység ellátására irányuló kutató-mentő repülés pedig a katonai légügyi hatóságnak az adott tevékenységre vonatkozó engedélyével folytatható.”
- 5. §** (1) Az Lt. 29. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A polgári repülés területén közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról, valamint a 91/670/EGK tanácsi irányelv, 1592/2002/EK rendelet és a 2004/36/EK irányelv hatálya alá nem tartozó légi jármű gyártásához, valamint az ilyen légi járművet karbantartó szervezet működéséhez a légiközlekedési hatóság engedélye szükséges.”
- (2) Az Lt. 29. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) Az állami légi jármű gyártásához, javításához, karbantartásához és felújításához a katonai légügyi hatóság engedélye szükséges.”
- 6. §** Az Lt. 30. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet hatálya alá nem tartozó légiközlekedési szakszemélyzet képzésének részletes szabályait – a 20. § (3) bekezdése szerinti kivétellel – a polgári légiközlekedés területén a miniszter, az állami célú légiközlekedés területén a rendszertért felelős miniszter egyetértésével a honvédelemért felelős miniszter rendeletben állapítja meg.”
- 7. §** Az Lt. 37. § (1) bekezdése a következő ac) alponttal egészül ki:
(A repülőtér lehet)
„ac) közös felhasználású repülőtér.”
- 8. §** (1) Az Lt. 41. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép és a § a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1) A nyilvános repülőtér légi jármű által történő igénybevételeért – az (5) és (6) bekezdésben foglalt kivétellel – a repülőtér üzemben tartója által megállapított díjat kell fizetni. A díjat vagy a díj részletes ismertetését tartalmazó forrásra történő hivatkozást a 61/B. §-ban meghatározott Légiforgalmi Tájékoztató Kiadványban (Aeronautical Information Publication, a továbbiakban: AIP) szereplő repülőtér esetén e kiadványban közzé kell tenni.
(1a) Ha a repülőtér nem szerepel az AIP-ben, akkor az (1) bekezdésben meghatározott díjat vagy a díj részletes ismertetését tartalmazó forrásra történő hivatkozást a repülőtér honlapján vagy a légiforgalmi tájékoztatás rendjéről szóló miniszteri rendeletben meghatározott látvarepülési szabályok szerinti repülésekről szóló kiadványban kell közzétenni.”
- (2) Az Lt. 41. § (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép és a § egyidejűleg a következő (8a) bekezdéssel egészül ki:
„(8) A nem nyilvános repülőtér igénybevétele a repülőtér üzemben tartója engedélyezheti. A polgári célú nem nyilvános repülőtér használatáért ellenszolgáltatás kérhető, amelyet a repülőtér üzemben tartója állapít meg.”

Az ellenszolgáltatás értékét vagy az annak részletes ismertetését tartalmazó forrásra történő hivatkozást az AIP-ben szereplő repülőtér esetén e kiadványban közzé kell tenni.

(8a) Ha a repülőtér nem szerepel az AIP-ben, a (8) bekezdésben meghatározott ellenszolgáltatás értékét vagy az annak részletes ismertetését tartalmazó forrásra történő hivatkozást a repülőtér honlapján vagy a légiforgalmi tájékoztatás rendjéről szóló miniszteri rendeletben meghatározott látvarepülési szabályok szerinti repülésekről szóló kiadványban kell közzétenni.”

9. §

Az Lt. 46. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„46. § (1) A 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet hatálya alá nem tartozó légijárműnek – a 12. § (1) bekezdésében meghatározott ejtőernyő és a személyzet által vezetett egyéb repülőeszköz, valamint a (2) bekezdésben meghatározott légijármű kivételével – rendelkeznie kell a légijármű, illetve a légiközlekedéssel kapcsolatos eszköz típusalkalmassága feltételeinek és típusalkalmassági vizsgálatáról szóló rendelet szerint a légiközlekedési hatóság által kiadott

a) típusalkalmassági tanúsítvánnyal vagy

b) egyedi repülési engedéllyel.

(2) Az állami célú légiközlekedésben légijármű és egyes légiközlekedéssel kapcsolatos eszköz abban az esetben tartható üzemben, ha olyan típushoz tartozik, amelyre a katonai légügyi hatóság típusalkalmassági bizonyítványt adott ki.

(3) A típusalkalmassági tanúsítvány és a katonai légügyi hatóság által kiadott típusalkalmassági bizonyítvány igazolja, hogy a légijármű, vagy a légiközlekedéssel kapcsolatos eszköz típusa megfelel a légiközlekedés-biztonság előírásainak.

(4) A típusalkalmassági tanúsítvány és a katonai légügyi hatóság által kiadott típusalkalmassági bizonyítvány jogszabályban meghatározott esetben visszavonható vagy felfüggeszthető.

(5) Külföldön gyártott légijármű, illetve légiközlekedéssel kapcsolatos eszköz típusvizsgálata során a légiközlekedési hatóság, az állami célú légiközlekedéssel összefüggő feladatok tekintetében a katonai légügyi hatóság elfogadhatja más állam hatóságának igazolását arról, hogy a típus a nemzetközi előírásoknak megfelel és a biztonságos repülésre, illetve rendeltetésszerű használatra alkalmas.”

10. §

Az Lt. 48. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„48. § (1) A 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet hatálya alá nem tartozó légijármű – a 12. § (1) bekezdésében meghatározott ejtőernyő és a személyzet által vezetett egyéb repülőeszköz, valamint a (2) bekezdésben meghatározott légijármű kivételével – akkor tartható üzemben, ha rendelkezik a légiközlekedési hatóságnak a polgári légijármű légialkalmassági követelményeiről, légialkalmassági vizsgálatáról és a légialkalmassági tanúsítványról szóló rendelet szerinti

a) légialkalmassági tanúsítványával vagy

b) egyedi repülési engedéllyel.

(2) Amennyiben az állami célú légiközlekedésben a katonai légügyi hatóság a légijárművet az első üzembe helyezése előtt saját vizsgálata alapján is alkalmasnak találja a rendeltetésszerű használatra, és a légijármű megfelel a típusalkalmassági bizonyítványban előírt követelményeknek, akkor a légijárműre légialkalmassági bizonyítványt ad ki.

(3) A légiközlekedési hatóság az európai uniós és a nemzeti előírásoknak való megfelelés esetén, az állami célú légiközlekedéssel összefüggő feladatok tekintetében a katonai légügyi hatóság az állami légijárművek nyilvántartásáról, gyártásáról és javításáról, valamint a típus- és légialkalmasságáról szóló miniszteri rendeletben foglalt feltételeknek való megfelelés esetén a légijármű légialkalmasságának vizsgálata során elfogadja más állam hatóságának a légialkalmasságot tanúsító igazolását.

(4) A légialkalmassági tanúsítvány határozatlan időtartamig hatályos. Az állami célú légiközlekedésben a légialkalmassági bizonyítvány határozott időtartamig hatályos, időbeli hatályát a katonai légügyi hatóság időszakos alkalmassági vizsgálat után meghosszabbíthatja.

(5) A légialkalmassági tanúsítvány és a katonai légügyi hatóság által kiadott légialkalmassági bizonyítvány hatályának fennállása alatt biztosítani kell a légijármű jogszabályban meghatározott folyamatos légialkalmasságának fenntartását. A légialkalmassági vizsgálatot soron kívül akkor is el kell végezni, ha a légijárművön a légialkalmasságot befolyásoló – külön jogszabályban meghatározott – javítást vagy módosítást végeztek.

(6) Amennyiben a légijárművet a lajstromból törlik, a légialkalmassági tanúsítványa vagy a katonai légügyi hatóság által kiadott légialkalmassági bizonyítványa hatályát veszti.

(7) A 12. § (1) bekezdésben meghatározott ejtőernyő és személyzet által vezetett egyéb repülőeszköz akkor tartható üzemben, ha megfelel a légijárművek gyártásáról, építéséről és műszaki alkalmasságáról szóló miniszteri rendeletben meghatározott feltételeknek.

(8) Amennyiben a légijármű az üzemben tartás során nem felel meg a légialkalmasság követelményeinek, akkor az a bizonyítvány időbeli hatályán belül sem üzemeltethető.”

11. § Az Lt. 52. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Lajstromozásra nem kötelezett légijárművet az vezethet, aki rendelkezik a polgári légiközlekedési személyzet egészségi alkalmasságának feltételeiről, valamint az egészségi alkalmasság megállapítását végző szervek kijelölésének és tevékenységének szabályairól szóló miniszteri rendeletben meghatározott orvosi minősítéssel és a 32. §-ban előírt képzés elvégzéséről szóló igazolással.”

12. § Az Lt. 53. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(6) Az állami célú légiközlekedés tekintetében a szakszemélyzet tagjai egészségügyi alkalmasságának megállapítását végző szervet a honvédelemért felelős miniszter az egészségügyért felelős miniszter egyetértésével kiadott rendeletben jelöli ki.”

13. § Az Lt. a következő 61/B. §-sal egészül ki:

„61/B. § (1) Az AIP-t a központi légiforgalmi tájékoztató szolgálatot ellátó szervezet a légiközlekedési hatósággal történő egyeztetést követően angol nyelven adja ki.

(2) A látvarepülési szabályok szerinti repülésről szóló kiadványt a központi légiforgalmi tájékoztató szolgálatot ellátó szervezet a légiközlekedési hatósággal történő egyeztetést követően magyar és angol nyelven adja ki.

(3) A légiforgalmi szolgáltató az (1) és (2) bekezdésben foglalt feladatok ellátása érdekében szükséges, a repülőterek akadálykorlátozási felületei kijelölésének és alkalmazásának, légiközlekedési akadályok jelölésének részletes szabályairól szóló kormányrendeletben meghatározott adatbázisokban szereplő adatokat, valamint a légiforgalmi tájékoztatás rendjéről szóló miniszteri rendelet alapján, a részére szolgáltatandó adatokat díj-, költség- és illetékmentesen kapja meg.”

14. § Az Lt. a következő 62/A. §-sal egészül ki:

„62/A. § (1) Repülőtéri repüléstájékoztató szolgálat a miniszter kijelölésével nyújtható.

(2) A repülőtéri repüléstájékoztató szolgálatot a miniszter abban az esetben jelöli ki, ha a repülőtér üzemben tartója és a szolgálatot ellátni kívánó szervezet között érvényes megállapodás van és a szolgálatot ellátni kívánó szervezet rendelkezik a légiközlekedési hatóság által kiadott érvényes tanúsítvánnyal.

(3) A kijelölés iránti kérelmet az érintett repülőtér üzemben tartója a légiközlekedési hatóság útján juttatja el a miniszterhez. A kérelemhez a repülőtér üzemben tartója mellékel a közte és a repülőtéri repüléstájékoztató szolgálat között a szolgálat ellátása céljából megkötött megállapodás és a szolgálatot ellátni kívánó szervezet légiközlekedési hatóság által kiadott, a szolgálat ellátására jogosító tanúsítványának másolatát. A légiközlekedési hatóság a kérelmet és mellékleteit az adott szervezet részére kiadott, a nyújtani kívánt szolgálat ellátására jogosító tanúsítvány érvényességére vonatkozó nyilatkozatával együtt továbbítja a miniszternek.”

15. § Az Lt. 64. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A légiközlekedési baleset, súlyos repülőesemény, a repülőesemény és a légiközlekedési rendellenesség vizsgálatával kapcsolatos iratok irattári őrzési ideje 50 év.”

16. § Az Lt. 66/B. §-a a következő (5)–(8) bekezdéssel egészül ki:

„(5) A hivatásos katasztrófavédelmi szerv az e törvény alapján hivatalból indított eljárása során – annak tárgyával összefüggésben – az ügyfelet az érdemi döntéshez szükséges adatszolgáltatásra vagy nyilatkozattételre kötelezheti. Az adatszolgáltatás vagy nyilatkozattétel elmulasztása, az ügy eldöntése szempontjából jelentős tény elhallgatása, valótlan tény állítása, illetve valótlan adatok közlése esetén a hivatásos katasztrófavédelmi szerv a kötelezettet eljárási bírsággal sújtja.

(6) A hivatásos katasztrófavédelmi szerv jogosult a veszélyes áru szállításában érintett vállalkozásra, természetes személyre vonatkozó adatok – beleértve a személyes adatokat is – kezelésére és nyilvántartására.

(7) A veszélyes áruk légi úton történő szállításával kapcsolatos nyilvántartásában a hivatásos katasztrófavédelmi szerv a következő adatokat kezeli:

- a) a bejelentő szervezet vagy természetes személy nevét, címét, elérhetőségét,
- b) a kapcsolattartó természetes személy nevét, elérhetőségét,
- c) a légi jármű üzemben tartójának nevét és elérhetőségét,
- d) a veszélyes áru repülőtérré érkezésének idejét,
- e) a veszélyes áru légi úton történő továbbításának tervezett idejét,
- f) a veszélyes áru kiszolgáltatásának tervezett idejét,
- g) a veszélyes árut feladó nevét, címét,
- h) a veszélyes árut továbbító nevét, címét,
- i) a veszélyes árut csomagoló, töltő, ürtő, be- és kirakódó, valamint a veszélyes árut tartalmazó tartály tisztítójának nevét, címét,
- j) a konténer üzemben tartójának nevét és címét,
- k) a veszélyes áru címzettjének nevét, címét,
- l) a szállítással érintett járat számát,
- m) a szállítandó veszélyes áru
- ma) UN-számát, helyes szállítási megnevezését, bárcaszámát, csomagolási csoportját, EWC-kódját,
- mb) fuvarlevélszámát,
- mc) csomagolás módját,
- md) összmennyiségét,
- n) a veszélyes áru repülőtérré történő beérkezésének – légi, közúti, vasúti – módját,
- o) a bírságot kiszabó hatóság döntésének számát, időpontját,
- p) a bírság befizetésére kötelezett megnevezését, címét,
- q) a bírság mértékét, a befizetés határidejét, a befizetés tényét.

(8) A bírságnylvántartásban szereplő adatokat a hivatásos katasztrófavédelmi szerv

- a) a bírság befizetését vagy a végrehajthatóság elévülését követően két évig,
- b) a szállítások bejelentésének adatait, valamint az ellenőrzések során keletkezett adatokat öt évig őrzi meg.”

17. § Az Lt. 67. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„67. § (1) A légiközlekedés védelme – a légiközlekedés elleni jogellenes cselekmények megelőzése és a jogellenes cselekmények felszámolása – a repülőterekre, a légi fuvarozókra, és az egyéb légiközlekedésben érintett szervezetekre, valamint személyekre terjed ki.

(2) A légiközlekedés védelmével kapcsolatos feladatokat a Kormány rendeletében meghatározott erre jogosított szerv, szervezet, valamint a nyilvános repülőtéren a repülőtér üzemben tartója látja el. A nyilvános repülőtér üzemben tartója a légiközlekedés védelmével kapcsolatban a 185/2010/EU bizottsági rendelet melléklet 1.5. pontjában meghatározott feladatai ellátására biztonsági szolgálatot hoz létre vagy bíz meg.

(3) Amennyiben az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv határozatában azt állapítja meg, hogy a nyilvános repülőtér üzemben tartója a légiközlekedés védelmével kapcsolatos feladatait nem a légiközlekedés védelmével kapcsolatos jogszabályban vagy az Európai Unió kötelező jogi aktusában előírtak szerint látja el, a védelmi ellenőrzést és a (2) bekezdés alapján létrehozott biztonsági szolgálat feladatait a nyilvános repülőtér üzemben tartójától az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv a szükséges mértékben, részben vagy egészben átveszi. A feladatok átvételével összefüggésben az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szervnél felmerült indokolt költségeket a nyilvános repülőtér üzemben tartója köteles az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szervnek utólag, a költség felmerülését követő hónap huszadik napjáig megtéríteni. A nyilvános repülőtér üzemben tartója az átvett feladatok elvégzéséhez szükséges infrastruktúrát a feladatok átvételkor az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv rendelkezésére bocsátja. A légiközlekedés védelmével kapcsolatos feladatoknak az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv általi átvételének, valamint a nyilvános repülőtér üzemben tartója részére történő visszaadásának szabályait a Kormány rendeletben határozza meg.

(4) Az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv a nyilvános repülőtér üzemben tartójától a (3) bekezdésben meghatározott feladat végrehajtását abban az esetben veszi át, ha a légiközlekedés védelmével kapcsolatos jogszabályban, vagy az Európai Unió kötelező jogi aktusában előírtak több alkalommal történő megsértését állapította meg és a jogellenes gyakorlat megszüntetésére a nyilvános repülőtér üzemben tartóját

határozatban megfelelő, a jogellenes gyakorlat jellegére tekintettel legalább 24 óra, legfeljebb 30 nap határidő tűzésével kötelezte, és a meghatározott határidő elteltével a határozatban megállapított jogellenes gyakorlatot a nyilvános repülőtér üzemben tartója nem szüntette meg.

(5) A (3) bekezdésben meghatározott esetben az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv a védelmi ellenőrzés átvételéről határozatot hoz.

(6) A (3)–(5) bekezdésben meghatározott határozatok ellen fellebbezésnek nincs helye, azok a közléssel jogerőre emelkednek, azonnali hatállyal végrehajthatók.

(7) Az (1) bekezdésben meghatározott szervezetek és személyek légiközlekedés védelmével kapcsolatos tevékenységét a légiközlekedési hatóság és az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv, a Kormány által rendeletben meghatározottak szerint felügyeli és ellenőrzi.

(8) A repülőtér légiközlekedés védelmének költségeit az állam, a repülőtér, valamint a légitársasági légijármű üzemben tartója – jogszabályban meghatározott módon és mértékben – közösen viselik. A költségek a repülőtér használóira és a légiutasokra átháríthatók.

(9) A tárgyévét megelőző három év statisztikai adatai alapján számított átlag szerint az évente 250 000 utas feletti forgalmat bonyolító nemzetközi kereskedelmi repülőtér üzemben tartója a légiközlekedési hatóságnak felügyeleti díjat köteles fizetni. A felügyeleti díj éves mértéke – a forgalmi statisztika szerinti utasszám alapján – utasonként 50 forint – de maximum évi 500 millió forint – melyet negyedéves részletekben, az adott negyedév forgalmi, statisztikai adatai alapján a negyedévet követő hónap tizenötödik napjáig forintban kell a légiközlekedési hatóság számlájára átutalni. A maximumként megállapított díj összege 2012-től kezdődően a Központi Statisztikai Hivatal által közzétett hivatalos fogyasztói árindex mértékével évente automatikusan növekszik.

(10) A felügyeleti díjat a légiközlekedési hatóság csak a légiközlekedés védelmével kapcsolatos feladatainak ellátásával összefüggésben használhatja fel.

(11) A légiközlekedés védelme érdekében a 185/2010/EU európai parlamenti és bizottsági rendelet szerint védelmi háttérellenőrzésre vagy foglalkoztatást megelőző ellenőrzésre kötelezett személyeknél minden esetben védelmi háttérellenőrzést kell végezni.

(12) A (11) bekezdésben meghatározott védelmi háttérellenőrzésre kötelezett személyeken kívül védelmi háttérellenőrzést kell végezni

a) a repülőtérnek a polgári légiközlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. március 11-i 300/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott szigorított védelmi területére (a továbbiakban: SRA),

b) a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó szervezet létesítménye légiközlekedés védelme szempontjából korlátozott hozzáférésű területére

rendszeres belépésre jogosító személyazonosító kártyát igénylő személy esetében is.

(13) A védelmi háttérellenőrzés a belépésre jogosultság fennállása, valamint a védelmi ellenőrző tevékenység végzésének időtartama alatt megismételhető.

(14) A (11) és (12) bekezdésben nem említett esetekben, az SRA-ra kíséret nélkül belépő vagy ott tartózkodó személyek ellenőrzését az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv végzi.

(15) Az SRA-ra és a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó szervezet létesítménye légiközlekedés védelme szempontjából korlátozott hozzáférésű területére belépő személy sikeres védelmi háttérellenőrzést követően vagy sikeres védelmi háttérellenőrzésen átesett személy kíséretével léphet be.

(16) Az SRA-ra kizárólag utasként vagy kísérettel léphet be, továbbá a légiközlekedés területén – e törvény eltérő rendelkezése hiányában – nem foglalkoztatható és a repülőtér légi oldalára állandó belépési engedélyt nem kaphat

a) aki büntetett előéletű,

b) az a külföldi állampolgár, aki a magyarországi tartózkodás szabályait megszegi, magyarországi tartózkodásának jogszerűségét hitelt érdemlően nem tudja igazolni, illetve aki a schengeni információs rendszerben körözés hatálya alatt áll,

c) aki büntett vagy háromévi vagy ennél súlyosabb szabadságvesztés büntetéssel büntetendő vétség elkövetésének megalapozott gyanúja miatt büntetőeljárás alatt áll, a büntetőeljárás jogerős befejezéséig,

d) aki ezzel nemzetbiztonsági érdeket sért,

e) aki esetében a védelmi háttérellenőrzést 5 évre visszamenőleg a hatóságok nem tudják végrehajtani.

(17) A rendőrség a légiközlekedés védelme és a védelmi háttérellenőrzés céljából jogosult kezelni és közvetlen hozzáféréssel átvenni a büntetettek nyilvántartásából, a hátrányos jogkövetkezmények alatt álló, büntetlen előéletű személyek nyilvántartásából, a büntetőeljárás alatt állók nyilvántartásából, az idegenrendészeti nyilvántartásból és a schengeni információs rendszer körözési adatbázisából, valamint a repülőtér üzemben tartója által kiadott

repülőtéri belépőkártyák, továbbá a személyek és gépjárművek repülőtéri mozgásának nyilvántartására szolgáló nyilvántartásból a (16) bekezdésben meghatározott feltételekre vonatkozó adatokat, valamint az arra vonatkozó adatokat, hogy az igazolás alanya nem áll-e a munkakörének megfelelő foglalkoztatástól eltiltás hatálya alatt

a) a (12) bekezdés a) pontjában meghatározott területre történő belépést megelőző, illetve azt követő ellenőrzés során,

b) annak ellenőrzése céljából, hogy a foglalkoztatott személy foglalkoztatására irányuló jogviszonya létesítésekor és annak fennállása alatt rendelkezik-e a feltételekkel.

(18) A (17) bekezdés alapján átvett adatokat a rendőrség a légiközlekedés védelme és a közbiztonsági feltételek vizsgálatára irányuló ellenőrzés befejezéséig, az ellenőrzés során feltárt adatok alapján hivatalból indult eljárás esetén az eljárás jogerős befejezéséig kezelheti. A rendőrség a (17) bekezdésben meghatározott adatokat az SRA-ra történő belépés ellenőrzésének időtartamáig kezelheti. A légiközlekedési hatóság és a katonai légügyi hatóság az eljárásában a kizáró ok fennállásának tényére vagy hiányára vonatkozó adatokat kezelheti az eljárása jogerős befejezéséig.

(19) A rendőrség és az Alkotmányvédelmi Hivatal a (11) és (12) bekezdésben meghatározott védelmi háttérellenőrzés alapján felmerülő kizáró ok fennállásának tényéről vagy annak hiányáról az SRA-ra történő belépésre jogosító engedélyt kiállító szervet, szervezetet tájékoztatja.

(20) A védelmi ellenőrzést végzők vizsgáztatását az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv végzi.

(21) A légiközlekedési hatóság és a 185/2010/EU európai parlamenti és bizottsági rendelet melléklete 6.8. pontjában meghatározott harmadik ország területéről az Európai Unió területére árut vagy postai küldeményt szállító légifuvarozó a kijelölése időbeli hatályának lejártáig, a légiközlekedés védelme céljából jogosult kezelni a 185/2010/EU európai parlamenti és bizottsági rendelet melléklet 6.8.4.3. pontjában meghatározott adatokat.

(22) A légiközlekedési hatóság a légiközlekedés védelme érdekében a 185/2010/EU európai parlamenti és bizottsági rendelet melléklet 6. fejezetében meghatározott szállítási lánc védelmére vonatkozó uniós adatbázisban történő kezelés céljából a kijelölés időbeli hatályának lejártáig jogosult a 185/2010/EU európai parlamenti és bizottsági rendelet 11.6. pontjában meghatározott uniós légiközlekedés védelmi ellenőrzési adatainak kezelésére."

18. § Az Lt. 67/A. § (1) és (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A (3) bekezdés alapján a légiutasoktól szedett díj a légiközlekedés-védelmi feladatok ellátására használható fel. A díj felhasználásának jogszerűségét az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv ellenőrzi.

(2) A díj felhasználására a repülőtéri üzemben tartó előzetes éves felhasználási tervet készít, amelyet az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv hagy jóvá. A díj felhasználásáról a repülőtér üzemben tartója részletes nyilvántartást vezet."

19. § Az Lt. Hatodik része a következő 68/A. §-sal egészül ki:

„68/A. § A légiközlekedési hatóság vezetője a 300/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a polgári légiközlekedés-védelem terén végrehajtandó nemzeti minőségbiztosítási programokra vonatkozó követelmények tekintetében való módosításáról szóló 2010. január 8-i 18/2010/EU bizottsági rendelet mellékletének 4.2. pontja alapján a légiközlekedési hatóság által elkészített minőségbiztosítási programmal összefüggő dokumentumokat jogosult a minősített adat védelméről szóló 2009. évi CLV. törvény alapján minősítéssel ellátni."

20. § (1) Az Lt. 71. § 12. pontja a következő g) alponttal egészül ki:

(A törvény alkalmazásában

légiközlekedéssel összefüggő tevékenység:)

„g) veszélyes áru feladása légi úton történő továbbításra;"

(2) Az Lt. 71. § 30. és 31. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A törvény alkalmazásában)

„30. *karbantartás:* légijármű, vagy légijármű komponensének nagyjavítását, javítását, ellenőrző vizsgálatát, cseréjét, átalakítását vagy hibaelhárítását, vagy ezek kombinációját jelenti, a repülés előtti ellenőrzés kivételével;

31. *légijármű komponens:* bármely hajtómű, légcsavar, alkatrész, berendezés;"

(3) Az Lt. 71. §-a a következő 33. és 34. ponttal egészül ki:

(A törvény alkalmazásában)

„33. *veszélyes áru feladása légi úton történő továbbításra:* veszélyes áru légi úton történő továbbításával összefüggően a feladó felelősségi körébe tartozó, a veszélyes áruk légi úton történő továbbításáról szóló kormányrendeletben meghatározott feladatok ellátása;

34. *komplex motoros meghajtású légijármű: a 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikk j) pontjában meghatározott légijármű.*

21. § (1) Az Lt. 73. § (1) bekezdés aa) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Felhatalmazást kap a Kormány, hogy rendeletben állapítsa meg)

„aa) a veszélyes áru szállítása bejelentésének részlet szabályait, a veszélyes áruk légi szállításra történő előkészítésére, valamint a légi úton beérkezett veszélyes áruk nem közvetlenül légi úton történő továbbítására vonatkozó jogszabályi előírások betartásának a hivatásos katasztrófavédelmi szerv által végzett ellenőrzésére és bírság kivetésére vonatkozó egységes eljárás szabályait, továbbá az e törvény alapján az egyes szabálytalanságokért a hivatásos katasztrófavédelmi szerv által kiszabható bírságok összegét, valamint a bírsággal összefüggő hatósági feladatok részletes szabályait,”

(2) Az Lt. 73. § (1) bekezdés m) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Felhatalmazást kap a Kormány, hogy rendeletben állapítsa meg)

„m) a polgári légiközlekedési balesetek esetére szóló nemzeti vészhelyzeti tervre és a polgári légiközlekedési balesetek áldozataira és azok hozzátartozóira vonatkozó légitársasági segélynyújtási tervre vonatkozó szabályokat,”

(3) Az Lt. 73. § (1) bekezdése a következő z) és zs) ponttal egészül ki:

(Felhatalmazást kap a Kormány, hogy rendeletben állapítsa meg)

„z) a légiközlekedési terep és akadály adatbázis létrehozásának és működtetésének szabályait, valamint az adatbázist működtető szervezet kijelölését,

zs) a légiközlekedési akadályok jelölésére vonatkozó szabályokat.”

(4) Az Lt. 73. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Felhatalmazást kap a Kormány, hogy rendeletben állapítsa meg

a) a légiközlekedés védelmével kapcsolatos feladatoknak az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv általi átvételének, valamint a nyilvános repülőtér üzemben tartója részére történő visszaadásának és az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv indokolt költségei megtérítésének részletes szabályait,

b) a repülőtér légiközlekedés-védelme céljából szedett díjak tervezése, jóváhagyása és felhasználása ellenőrzésének szabályait,

c) a védelmi ellenőrzés felügyeletének szabályait,

d) a légiforgalmi adatok és tájékoztatások közzétételéhez szükséges adatszolgáltatás rendjét,

e) a légiközlekedésben alkalmazandó vonatkoztatási rendszereket,

f) a veszélyes áruk polgári légijármű által történő továbbításával kapcsolatos ismeretek oktatásának és vizsgáztatásának szabályait.”

22. § Az Lt. 74. § (1) bekezdés q) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Felhatalmazást kap)

„q) a rendszertért felelős miniszter, hogy a polgári nemzetbiztonsági szolgálatok irányításáért felelős miniszterrel, az adópolitikáért felelős miniszterrel, valamint a miniszterrel egyetértésben a légiközlekedés védelme érdekében a 67. § (11) és (12) bekezdésében meghatározott ellenőrzés alá vonható munkavállalók, az SRA-ra belépő személyek körét, valamint az ellenőrzési eljárás rendjét,”

(rendeletben állapítsa meg.)

23. § Az Lt. 74. § (2) bekezdése a következő x)–z) ponttal egészül ki:

(Felhatalmazást kap)

„x) a miniszter, hogy az egészségügyért felelős miniszterrel egyetértésben a lajstromozásra nem kötelezett légijárművek vezetőire vonatkozó egészségügyi feltételeket,

y) a miniszter, hogy az egészségügyért felelős miniszterrel egyetértésben a légiközlekedési szakszemélyzet tagjai és a lajstromozásra nem kötelezett légijárművek vezetői egészségügyi alkalmasságának megállapítását végző szervek kijelölésének és tevékenységének szabályait,

z) a miniszter, hogy a veszélyes áruk légi úton történő továbbítására használt csomagolóeszközök megfelelőség-értékelésének szabályait”

(rendeletben állapítsa meg.)

- 24. §** Az Lt. 74. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:
 „(3) Felhatalmazást kap
 a) a miniszter, hogy a veszélyes áruk biztonságos légiszállításáról szóló műszaki utasításokat,
 b) a honvédelemért felelős miniszter, hogy a miniszterrel és az adópolitikáért felelős miniszterrel egyetértésben Magyarország Légitörvény Terep és Akadály Adatbázisából történő adatszolgáltatással kapcsolatos igazgatási szolgáltatási díjat, valamint a díj beszedésével, kezelésével, továbbá a nyilvántartásával és visszatérítésével kapcsolatos részletes szabályokat
 rendeletben állapítsa meg.”
- 25. §** Az Lt. 74/A. § (1) bekezdése a következő p)–r) ponttal egészül ki:
(Ez a törvény a következő uniós jogi aktusok végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg:)
 „p) a 185/2010/EU rendeletnek az uniós légitörvény-védelmi ellenőrzés tekintetében történő módosításáról szóló 2012. november 9-ei 1082/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet,
 q) a légiforgalmi adatok és légiforgalmi tájékoztatások minőségével kapcsolatos követelményeknek az egységes európai égbolt keretében történő meghatározásáról szóló, 2010. január 26-ai 73/2010/EU bizottsági rendelet,
 r) a légi járművek és kapcsolódó termékek, alkatrészek és berendezések légialkalmassági és környezetvédelmi tanúsítása, valamint a tervező és gyártó szervezetek tanúsítása végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló, 2012. augusztus 3-ai 748/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet.”
- 26. §** Az Lt. a következő 76. §-sal egészül ki:
 „76. § A 64. § (3) bekezdésében foglaltakat a légitörvényről szóló 1995. évi XCIII. törvény, valamint a légi-, a vasúti és a víziközeledési balesetek és egyéb közlekedési események szakmai vizsgálatáról szóló 2005. évi CLXXXIV. törvény módosításáról szóló 2014. évi LX. törvény hatálybalépésekor folyamatban lévő irat átadás-átvételi ügyekben is alkalmazni kell.”
- 27. §** Az Lt.
 a) 39. § (2) bekezdésében az „a tűzvédelmi feltételek tekintetében” szövegrész helyébe az „a tűzvédelmi, valamint katasztrófavédelmi feltételek tekintetében” szöveg,
 b) 66/A. § (2) bekezdés b) pontjában az „a rendőrségnél” szövegrész helyébe az „az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szervnél” szöveg,
 c) 66/A. § (2) bekezdés b) pontjában, a 67/A. § (4) bekezdésében az „a rendőrség” szövegrész helyébe az „az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv” szöveg,
 d) 67/A. § (3)–(5) bekezdésében az „A rendőrség” szövegrész helyébe az „Az általános rendőrségi feladatok ellátására létrehozott szerv” szöveg
 lép.
- 28. §** (1) Hatályát veszti az Lt. 29. § (3) bekezdésében a „polgári repülés területén közös szabályokról és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség létrehozásáról, valamint a 91/670/EGK tanácsi irányelv, 1592/2002/EK rendelet és a 2004/36/EK irányelv hatályaon kívül helyezésétől” szóló, 2008. február 20-i” szövegrész.
 (2) Hatályát veszti az Lt.
 a) 72. §-a,
 b) 73. § (1) bekezdés b) pont bb) alpontja.

2. A légi-, a vasúti és a víziközeledési balesetek és egyéb közlekedési események szakmai vizsgálatáról szóló 2005. évi CLXXXIV. törvény módosítása

- 29. §** A légi-, a vasúti és a víziközeledési balesetek és egyéb közlekedési események szakmai vizsgálatáról szóló 2005. évi CLXXXIV. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 3. § (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(8) A közlekedésbiztonsági szervvel közszolgálati jogviszonyban álló személy (a továbbiakban: kormánytisztviselő) a (7) bekezdésben meghatározott szervekkel, vagy gazdálkodó szervezetekkel, a közszolgálati tisztviselőkről szóló törvényben meghatározottak figyelembevételével
 a) további jogviszonyt a jártasságának, tapasztalatának, gyakorlatának fenntartásához szükséges mértékben vagy vizsgáztatói tevékenység kivételével oktatói tevékenység végzésére,

b) gyakorolható tevékenység végzésére irányuló jogviszonyt a munkáltatói jogkör gyakorlójának előzetes engedélyével létesíthet."

30. § A Kbt. 7. § (1) bekezdés h)–i) pontja helyébe a következő rendelkezés lép, egyidejűleg a bekezdés a következő j)–k) ponttal egészül ki:

(A közlekedésbiztonsági szerv:)

„h) folyamatos vélemény- és tapasztalatcserét folytat más országok szervezeteivel, a nemzetközi szervezetekkel a műszaki és tudományos fejlődéssel összhangban lévő közös vizsgálati módszerek kidolgozása, a biztonsági ajánlások végrehajtásának figyelemmel kísérésére szolgáló közös elvek megfogalmazása céljából;

i) az e törvény végrehajtására kiadott jogszabályban meghatározott adattartalommal értesíti az Európai Bizottságot a víziközlekedési balesetokról és a rendkívüli víziközlekedési eseményekről;

j) a víziközlekedési balesetekre és víziközlekedési eseményekre vonatkozó adatokat a Bizottság által létrehozott, az Európai Tengeri Balesetek Információs Platformja (EMCIP) elnevezésű európai elektronikus adatbázisban tárolja;

k) a közlekedési baleset és az egyéb közlekedési esemény súlyosságának és jellegének megfelelő formában zárójelentést készít."

3. Záró rendelkezések

31. § Ez a törvény a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

32. § Ez a törvény

a) a légiforgalmi adatok és légiforgalmi tájékoztatások minőségével kapcsolatos követelményeknek az egységes európai égbolt keretében történő meghatározásáról szóló 2010. január 26-ai 73/2010/EU bizottsági végrehajtási rendelet,

b) a 185/2010/EU rendeletnek az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrzés tekintetében történő módosításáról szóló, 2012. november 9-ei 1082/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet és

c) a légi járművek és kapcsolódó termékek, alkatrészek és berendezések légialkalmassági és környezetvédelmi tanúsítása, valamint a tervező és gyártó szervezetek tanúsítása végrehajtási szabályainak megállapításáról szóló, 2012. augusztus 3-ai 748/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg.

Áder János s. k.,
köztársasági elnök

Jakab István s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2014. évi LXI. törvény

a vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. törvény, valamint a légi-, a vasúti és a víziközlekedési balesetek és egyéb közlekedési események szakmai vizsgálatáról szóló 2005. évi CLXXXIV. törvény módosításáról*

1. A vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. törvény módosítása

1. § A vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. törvény (a továbbiakban: Vtv.) 4. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A vasúti közlekedés igazgatásának szervezete jogi, szervezeti és döntéshozatali szempontból a pályavasúti társaságtól, vállalkozó vasúti társaságoktól továbbá a beszerző egységektől és szervezetektől függetlenül működik.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2014. november 3-i ülésnapján fogadta el.

- 2. §** A Vtv. 80. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
„(5) A közlekedési hatóság a biztonsági hatósági feladatai végrehajtása során bármikor kérheti a pályavasúti társaságok, vállalkozó vasúti társaságok vagy más minősített testületek műszaki-technikai segítségnyújtását.”

2. A légi-, a vasúti és a víziközlekedési balesetek és egyéb közlekedési események szakmai vizsgálatáról szóló 2005. évi CLXXXIV. törvény módosítása

- 3. §** A légi-, a vasúti és a víziközlekedési balesetek és egyéb közlekedési események szakmai vizsgálatáról szóló 2005. évi CLXXXIV. törvény 10. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) A vasúti vagy víziközlekedési balesetben vagy eseményben részt vevő jármű személyzete, a járművek üzemben tartói, az érintett közlekedési infrastruktúra üzemben tartói, a közlekedési hatóság, továbbá a vasúti és víziközlekedési baleset vagy esemény kivizsgálását végző más hatóságok haladéktalanul kötelesek jelenteni a közlekedésbiztonsági szervnek a bekövetkezett vasúti és víziközlekedési balesetet vagy eseményt az e törvény végrehajtására kiadott jogszabályban meghatározott adattartalommal. A bejelentési kötelezettség kiterjed a magyar úszólétesítményt külföldön ért balesetre is.”

3. Záró rendelkezések

- 4. §** Ez a törvény a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.
- 5. §** Ez a törvény a közösségi vasutak biztonságáról, valamint a vasúttársaságok engedélyezéséről szóló 95/18/EK tanácsi irányelv és a vasúti infrastruktúrakapacitás elosztásáról, továbbá a vasúti infrastruktúra használati díjának felszámításáról és a biztonsági tanúsítványról szóló 2001/14/EK irányelv módosításáról szóló, 2004. április 29-i 2004/49/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek való megfelelést szolgálja.

Áder János s. k.,
köztársasági elnök

Jakab István s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

IV. A Magyar Nemzeti Bank elnökének rendeletei, valamint az önálló szabályozó szerv vezetőjének rendeletei

A Magyar Nemzeti Bank elnökének 43/2014. (XI. 13.) MNB rendelete a „Lechner Ödön” ezüst emlékérmé kibocsátásáról

A Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 171. § (1) bekezdés d) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 4. § (2) bekezdésében meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** (1) A Magyar Nemzeti Bank – Lechner Ödön halálának 100. évfordulója alkalmából – „Lechner Ödön” megnevezéssel 10 000 forintos címletű ezüst emlékérmét bocsát ki.
(2) A kibocsátás időpontja: 2014. november 19.
- 2. §** (1) Az álló téglalap alakú emlékérmé 925 ezrelék finomságú ezüsből készült, súlya 31,46 gramm, mérete 39,6 mm×26,4 mm, széle sima.
(2) Az emlékérmé előlapján a Magyar Földtani és Geofizikai Intézet előcsarnokának ábrázolása látható. Az emlékérmé szélén, lent a „MAGYARORSZÁG” felirat, fölötte kissé balra, két vízszintes sorban a „10 000” értékjelzés és a „FORINT” felirat olvasható. A jobb oldali peremmel párhuzamosan – a lépcsőfelfjáróba illesztve – a „BP” verdejel és a „2014” verési évszám olvasható. Az emlékérmé előlapjának képét az 1. melléklet tartalmazza.
(3) Az emlékérmé hátlapján, a középmezőben Lechner Ödön félalakos – az építész karosszékekben ülve ábrázoló – portréja, a háttérben az Iparművészeti Múzeum ábrázolása látható. Az emlékérmé szélén, fent a „LECHNER ÖDÖN” felirat, alatta jobb oldalon, két vízszintes sorban az „1845” és az „1914” felirat olvasható. Az emlékérmé jobb oldali szélén, a karosszék fölött Fritz Mihály tervezőművész mesterjegye látható. Az emlékérmé hátlapjának képét a 2. melléklet tartalmazza.
- 3. §** Az emlékérméből 5000 darab készíthető, különleges – ún. proof – technológiával.
- 4. §** Ez a rendelet 2014. november 19-én lép hatályba.

Dr. Matolcsy György s. k.,
a Magyar Nemzeti Bank elnöke

1. melléklet a 43/2014. (XI. 13.) MNB rendelethez

Az emlékérmé előlapjának képe:



2. melléklet a 43/2014. (XI. 13.) MNB rendelethez

Az emlékérmé hátlapjának képe:



**A Magyar Nemzeti Bank elnökének 44/2014. (XI. 13.) MNB rendelete
a „Lechner Ödön” rézötvtözetű emlékérme kibocsátásáról**

A Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 171. § (1) bekezdés d) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 4. § (2) bekezdésében meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** (1) A Magyar Nemzeti Bank – Lechner Ödön halálának 100. évfordulója alkalmából – „Lechner Ödön” megnevezéssel 2000 forintos címletű rézötvtözetű emlékérmét bocsát ki.
(2) A kibocsátás időpontja: 2014. november 19.
- 2. §** (1) Az álló téglalap alakú emlékérme réz (75%) és nikkel (25%) ötvözetéből készült, súlya 22,5 gramm, mérete 39,6 mm×26,4 mm, széle sima.
(2) Az emlékérme előlapján a Magyar Földtani és Geofizikai Intézet előcsarnokának ábrázolása látható. Az emlékérme szélén, lent a „MAGYARORSZÁG” felirat, fölötté kissé balra, két vízszintes sorban a „2000” értékjelzés és a „FORINT” felirat olvasható. A jobb oldali peremmel párhuzamosan – a lépcsőfeljáróba illesztve – a „BP.” verdejel, és a „2014” verési évszám olvasható. Az emlékérme előlapjának képét az 1. melléklet tartalmazza.
(3) Az emlékérme hátlapján, a középmezőben Lechner Ödön félalakos – az építészt karosszékekben ülve ábrázoló – portréja, a háttérben az Iparművészeti Múzeum ábrázolása látható. Az emlékérme szélén, fent a „LECHNER ÖDÖN” felirat, alatta jobb oldalon, két vízszintes sorban az „1845” és az „1914” felirat olvasható. Az emlékérme jobb oldali szélén, a karosszék fölött Fritz Mihály tervezőművész mesterjegye látható. Az emlékérme hátlapjának képét a 2. melléklet tartalmazza.
- 3. §** Az emlékérméből 5000 darab készíthető.
- 4. §** Ez a rendelet 2014. november 19-én lép hatályba.

Dr. Matolcsy György s. k.,
a Magyar Nemzeti Bank elnöke

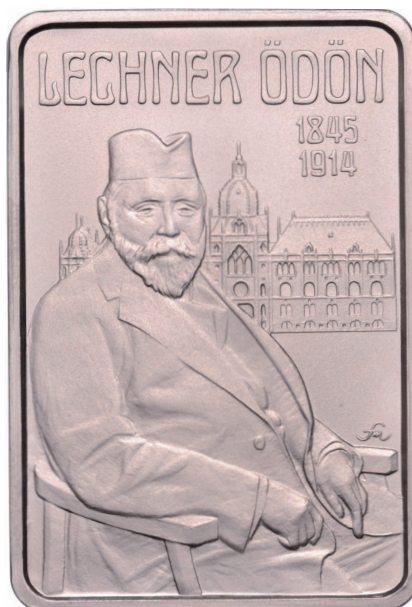
1. melléklet a 44/2014. (XI. 13.) MNB rendelethez

Az emlékérmé előlapjának képe:



2. melléklet a 44/2014. (XI. 13.) MNB rendelethez

Az emlékérmé hátlapjának képe:



**A Magyar Nemzeti Bank elnökének 45/2014. (XI. 13.) MNB rendelete
a „Zrínyi Miklós” ezüst emlékérmé kibocsátásáról**

A Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 171. § (1) bekezdés d) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 4. § (2) bekezdésében meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** (1) A Magyar Nemzeti Bank – Zrínyi Miklós halálának 350. évfordulója alkalmából – „Zrínyi Miklós” megnevezéssel 5000 forintos címletű ezüst emlékérmét bocsát ki.
(2) A kibocsátás időpontja: 2014. november 18.
- 2. §** (1) Az emlékérmé 925 ezrelék finomságú ezüsből készült, súlya 12,5 gramm, átmérője 30 mm, széle recézett.
(2) Az emlékérmé előlapján, a középmezőben Zrínyi Miklós – Jan Thomas festménye alapján készült – portréjának ábrázolása látható. Az emlékérmé szélén, felső köriratban a „MAGYARORSZÁG” felirat, alsó köriratban az „5000” értékjelzés és a „FORINT” felirat olvasható. A felső és az alsó köriratot bal oldalon a „2014” verési évszám, jobb oldalon a „BP” verdejel választja el. Az emlékérmé előlapjának képét az 1. melléklet tartalmazza.
(3) Az emlékérmé hátlapján, a középmezőben Csáktornya vára látható, alatta egy folyó stilizált ábrázolásával. A vár ábrázolása fölötti vízszintes sorban, középen az „1620–1664” felirat, a folyó ábrázolása alatti, szalagot formáló hullámos sávban a „CSÁKTORNYA” felirat olvasható, alatta, középen Hunyadi László tervezőművész mesterjegye látható. Az emlékérmé szélén, felső köriratban „ZRÍNYI MIKLÓS”, alsó köriratban a „SORS BONA, NIHIL ALIUD” felirat olvasható. A felső és az alsó köriratot bal és jobb oldalon egy-egy pont választja el egymástól. Az emlékérmé hátlapjának képét a 2. melléklet tartalmazza.
- 3. §** Az emlékérméből 5000 darab készíthető, különleges – ún. proof – technológiával.
- 4. §** Ez a rendelet 2014. november 18-án lép hatályba.

Dr. Matolcsy György s. k.,
a Magyar Nemzeti Bank elnöke

1. melléklet a 45/2014. (XI. 13.) MNB rendelethez

Az emlékérmé előlapjának képe:



2. melléklet a 45/2014. (XI. 13.) MNB rendelethez

Az emlékérmé hátlapjának képe:



**A Magyar Nemzeti Bank elnökének 46/2014. (XI. 13.) MNB rendelete
a „Zrínyi Miklós” rézötvözetű emlékérme kibocsátásáról**

A Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 171. § (1) bekezdés d) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 4. § (2) bekezdésében meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** (1) A Magyar Nemzeti Bank – Zrínyi Miklós halálának 350. évfordulója alkalmából – „Zrínyi Miklós” megnevezéssel 2000 forintos címletű rézötvözetű emlékértmet bocsát ki.
(2) A kibocsátás időpontja: 2014. november 18.
- 2. §** (1) Az emlékérme réz (75%) és nikkel (25%) ötvözetéből készült, súlya 12,5 gramm, átmérője 30 mm, széle recézett.
(2) Az emlékérme előlapján, a középmezőben Zrínyi Miklós – Jan Thomas festménye alapján készült – portréjának ábrázolása látható. Az emlékérme szélén, felső köriratban a „MAGYARORSZÁG” felirat, alsó köriratban a „2000” értékjelzés és a „FORINT” felirat olvasható. A felső és az alsó köriratot bal oldalon a „2014” verési évszám, jobb oldalon a „BP” verdejel választja el. Az emlékérme előlapjának képét az 1. melléklet tartalmazza.
(3) Az emlékérme hátlapján, a középmezőben Csáktornya vára látható, alatta egy folyó stilizált ábrázolásával. A vár ábrázolása fölötti vízszintes sorban, középen az „1620–1664” felirat, a folyó ábrázolása alatti, szalagot formáló hullámos sávban a „CSÁKTORNYA” felirat olvasható, alatta, középen Hunyadi László tervezőművész mesterjegye látható. Az emlékérme szélén, felső köriratban „ZRINYI MIKLÓS”, alsó köriratban a „SORS BONA, NIHIL ALIUD” felirat olvasható. A felső és az alsó köriratot bal és jobb oldalon egy-egy pont választja el egymástól. Az emlékérme hátlapjának képét a 2. melléklet tartalmazza.
- 3. §** Az emlékértméből 5000 darab készíthető.
- 4. §** Ez a rendelet 2014. november 18-án lép hatályba.

Dr. Matolcsy György s. k.,
a Magyar Nemzeti Bank elnöke

1. melléklet a 46/2014. (XI. 13.) MNB rendelethez

Az emlékérmé előlapjának képe:



2. melléklet a 46/2014. (XI. 13.) MNB rendelethez

Az emlékérmé hátlapjának képe:



VII. A Kúria határozatai

A Kúria 1/2014. KMJE jogegységi határozata

A Kúria Közigazgatási-Munkaügyi Kollégiuma a Kúria Közigazgatási-Munkaügyi Kollégiumának vezetője által kezdeményezett jogegységi eljárásban meghozta a következő

jogegységi határozatot:

A Jogegységi tanács a Legfelsőbb Bíróság által hozott 4/2005., 1/2006., 4/2006. és 5/2006. számú jogegységi határozatait hatályon kívül helyezi, azok e jogegységi határozat közzétételétől nem alkalmazhatók.

Indokolás

- I. A Kúria Közigazgatási-Munkaügyi Kollégiumának vezetője a bíróságok szervezetéről és igazgatásáról szóló 2011. évi CLXI. törvény 32. § (1) bekezdés a) pontja alapján, az egységes ítélkezési gyakorlat biztosítása érdekében jogegységi eljárás lefolytatását kezdeményezte. A Kollégium vezetője a fentiek alapján a társadalmi szervezet bírósági nyilvántartásba vételéről szóló 4/2005. számú, a pártok társadalmi szervezetenként történő tovább működéséről szóló 1/2006. számú, a közhasznú szervezetet létesítő okirat tartalmáról szóló 4/2006. számú és az alapítvány kezelő szervének kijelöléséről szóló 5/2006. számú közigazgatási jogegységi határozatok felülvizsgálatát és hatályon kívül helyezését indítványozta.

Az indítványozó szerint a fentiekben felsorolt közigazgatási jogegységi határozatok – melyek a társadalmi szervezetek nyilvántartásba vételével kapcsolatos ítélkezési gyakorlatot kívánták támogatni –, 2010. évig tartoztak a Legfelsőbb Bíróság Közigazgatási Kollégiumának feladatkörébe. Az érintett jogegységi határozatok és az e tárgyban meghozott KK. vélemények a kibocsátásuk idején hatályos a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (a továbbiakban: régi Ptk.), valamint az egyes alapítványokra és társadalmi szervezetekre vonatkozó jogszabályokhoz kapcsolódtak. A jogszabályi környezet azonban az eltelt időszakban jelentősen megváltozott, mindenekelőtt az új Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: új Ptk.), továbbá az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény (a továbbiakban: Ectv.) kibocsátása folytán. A közigazgatási jogegységi határozatok felülvizsgálatát indokolja az egységes – az új Ptk.-val kapcsolatos – szakmai irányítási feladatok ellátása, továbbá hogy a társadalmi szervezetekkel és az alapítványokkal kapcsolatos jogvitákban a Kúria Polgári Kollégiuma jár el.

Az indítványozó utalt arra is, hogy a Közigazgatási-Munkaügyi Kollégium a társadalmi szervezetek és alapítványok vonatkozásában korábban kiadott KK. vélemények felülvizsgálatáról az 5/2014. (VI. 23.) KMK számú véleményében már határozott.

Az indítványozó szerint az új Ptk. olyan karakteresen új szabályozást tartalmaz, amely önmagában indokolja a jogegységi határozatok hatályon kívül helyezését, ezáltal annak biztosítását, hogy a Kúria Polgári Kollégiuma az új jogszabályokkal összhangban álló egységes értelmezést hozhasson.

- II. A Legfőbb Ügyész a jogegységi indítvány érdemében kifejtett álláspontja szerint a civil területet érintő, valóban jelentős jogszabályi változások nem minden esetben tennék szükségessé a jogegységi határozatok valamennyi elemének kategorikus kizárását a joggyakorlatból. Ugyanakkor nem kifogásolta azt a módszert sem, hogy a már hatályon kívül helyezett jogszabályokra épülő határozatok még az esetleges tartalmi megfelelés esetén se legyenek hivatkozhatóak.

A 4/2005. számú közigazgatási jogegységi határozat vonatkozásában a Legfőbb Ügyész úgy foglalt állást, hogy az Ectv. rendelkezése folytán 2012. január 1. napjától hatályon kívül helyezett az egyesülési jogról szóló 1989. évi II. törvény (a továbbiakban: Etv.) 6. § (1) bekezdésén alapuló jogegységi határozat hatályon kívül helyezése nem kifogásolható.

Az 1/2006. számú közigazgatási jogegységi határozat tekintetében a Legfőbb Ügyész kifejtette, hogy a határozat alapjául szolgáló rendelkezés lényegében nem változott, annak rendelkezése alapján az ügyész 2014. évben 34 pert indított, a jogszabályhely folyamatosan alkalmazásra kerül, a jogegységi határozat rendelkező része pedig a gyakorlatban is érvényesülő iránymutatás. Tekintettel azonban arra a tényre, hogy a határozat indokolása egy hatályon kívül helyezett jogszabályra utal a Legfőbb Ügyész annak hatályon kívül helyezését nem kifogásolta.

A 4/2006. számú közigazgatási jogegységi határozat hatályon kívül helyezését a Legfőbb Ügyész kifejezetten indokoltnak találta, tekintettel arra, hogy a közhasznú szervezetekről szóló 1997. évi CLVI. törvény (a továbbiakban: Kszt.) érintett szakaszait az Ectv. VII. fejezete újra szabályozta, és a Kszt. alkalmazhatóságának átmeneti szakasza is lezárult.

A Legfőbb Ügyész az 5/2006. számú közigazgatási jogegységi határozat hatályon kívül helyezése mellett foglalt állást. Véleménye szerint a határozat alapját képező joganyag az új Ptk. megalkotásával változott, a felvetett kérdéseket az új normaszöveg rendezi.

III. A jogegységi tanács az indítványban felvetettek nyomán az indítványban megjelölt közigazgatási jogegységi határozatokat megvizsgálta és a következőket állapította meg.

1. A társadalmi szervezet bírósági nyilvántartásba vételéről szóló 4/2005. számú közigazgatási jogegységi határozat a nyilvántartásba vétel megengedhetőségének vizsgálatát – a 2005. évben még hatályos – Etv. 6. §-ának (1) bekezdése, 9. §-a, 11. §-a valamint 4. §-a alapján javasolta elvégezni. A jogalkotó az Etv.-t az Ectv.-vel 2012. január 1. dátummal hatályon kívül helyezte. Az új Ptk. 3. könyv 1–48. §-ai rendelkeznek a jogi személyekről, ezen belül a III. fejezet 12–14. § a nyilvántartásukról, a második rész VII. cím 63–87. §-ai pedig az egyesületekről, míg a nyilvántartásra vonatkozóan a civilszervezetek bírósági nyilvántartásáról és az ezzel összefüggő eljárási szabályokról szóló 2011. évi CXXXI. törvény (a továbbiakban: Nyilvántartási tv.), továbbá az Ectv. IV. fejezete külön is tartalmaz szabályozást. A fentiekre tekintettel a 4/2005. számú KJE határozat hatályon kívül helyezése indokolt.
2. A pártok társadalmi szervezetként történő tovább működéséről szóló 1/2006. számú közigazgatási jogegységi határozat a pártok működéséről és gazdálkodásáról szóló 1989. évi XXXIII. törvénynek az 1992. évi LXXXI. törvény 2. § (1) bekezdésével megállapított 3. § (3) bekezdésén alapul, részben e jogszabályhelyet, részben a hatályon kívül helyezett Etv.-t értelmezi. A fenti jogszabályi rendelkezést az Ectv. 81. § b) pontja módosította. A hatályon kívül helyezéssel lehetőség nyílik a kérdéskör ismételt átgondolására, arra, hogy a Kúria Polgári Kollégiuma a korábbi átdolgozva polgári jogegységi határozatot hozzon.
3. A közhasznú szervezetet létesítő okirat tartalmáról szóló 4/2006. számú közigazgatási jogegységi határozat a Kszt. rendelkezésein alapul, azokat értelmezi. Az adott területet időközben a jogalkotó újra szabályozta. A közhasznú szervezetet létesítő okirat tartalmáról rendelkezik az Ectv. VII. fejezete (31–50. §), ennek következtében az érintett jogegységi határozat hatályon kívül helyezése indokolt.
4. Az alapítvány kezelő szervének kijelöléséről szóló 5/2006. számú közigazgatási jogegységi határozat a régi Ptk. 74/C. §-ának rendelkezéseit értelmezte. A KJE határozatban megfogalmazott értelmező rendelkezések beépültek az új Ptk. szabályai közé, azokat a 3. könyv hatodik rész 378–404. § tartalmazza. A téma szempontjából kiemelendők a 394–398. §-ok, amelyek részben a régi Ptk. 74/C. §-ának időtálló rendelkezéseit, részben az azt kiegészítő szabályokat tartalmazzák. Az alapítvány kuratóriumi tagjának vagy kurátorának bíróság általi kijelölésére irányuló eljárást a Nyilvántartási tv. 54. §-a szabályozza. A fentiekre tekintettel az érintett KJE hatályon kívül helyezése megalapozott.

Budapest, 2014. október 13.

Dr. Darák Péter s. k.,
a jogegységi tanács elnöke

Dr. Rothermel Erika s. k.,
előadó bíró

Dr. Balogh Zsolt s. k.,
bíró

Dr. Buzinkay Zoltán s. k.,
bíró

Dr. Farkas Katalin Éva s. k.,
bíró

Dr. Fekete Ildikó s. k.,
bíró

Dr. Hajdu Edit s. k.,
bíró

Dr. Hajnal Péter s. k.,
bíró

Dr. Heinemann Csilla s. k.,
bíró

Dr. Hörcherné dr. Marosi Ildikó s. k.,
bíró

Huszárné dr. Oláh Éva s. k.,
bíró

Dr. Kárpáti Magdolna s. k.,
bíró

Dr. Kárpáti Zoltán s. k.,
bíró

Dr. Kozma György s. k.,
bíró

Dr. Kovács András s. k.,
bíró

Dr. Kovács Ákos s. k.,
bíró

Dr. Kurucz Krisztina s. k.,
bíró

Dr. Lomnici Zoltán s. k.,
bíró

Dr. Magyarfalvi Katalin s. k.,
bíró

Dr. Márton Gizella s. k.,
bíró

Dr. Mészárosné dr. Szabó Zsuzsanna s. k.,
bíró

Dr. Mudráné dr. Láng Erzsébet s. k.,
bíró

Sipőczné dr. Tánczos Rita s. k.,
bíró

Dr. Suba Ildikó s. k.,
bíró

Dr. Stark Marianna s. k.,
bíró

Dr. Tallián Blanka s. k.,
bíró

Szolnokiné dr. Csernay Krisztina s. k.,
bíró

Dr. Tóth Kincső s. k.,
bíró

Dr. Tálné dr. Molnár Erika s. k.,
bíró

Dr. Zanathy János s. k.,
bíró

IX. Határozatok Tára

Az Országgyűlés 41/2014. (XI. 13.) OGY határozata

a Tájékoztató az Állami Számvevőszék 2013. évi szakmai tevékenységéről és beszámoló az intézmény működéséről című beszámoló elfogadásáról*

1. Az Országgyűlés megállapítja, hogy az Állami Számvevőszék törvényi kötelezettségeit teljesítette, és elfogadja az intézmény 2013. évi tevékenységéről, valamint az intézmény gazdálkodásáról készített, független könyvvizsgáló által felülvizsgált és hitelesnek minősített pénzügyi beszámolót.
2. Az Országgyűlés elismeri és támogatja az Állami Számvevőszék társadalmi szerepvállalását a pénzügyi kultúra fejlesztésében.
3. E határozat a közzétételét követő napon lép hatályba.

Lezsák Sándor s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

Móring József Attila s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

Schmuck Erzsébet s. k.,
az Országgyűlés jegyzője

* A határozatot az Országgyűlés a 2014. november 11-i ülésnapján fogadta el.

A köztársasági elnök 426/2014. (XI. 13.) KE határozata

magyarországi rendkívüli és meghatalmazott nagykövet kinevezéséhez való hozzájárulásról

Az Alaptörvény 9. cikk (4) bekezdés b) pontja alapján – a külgazdasági és külügyminiszter előterjesztésére – hozzájárulok *Vlagyimir Nikolajevics Szergejev* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetnek az Oroszországi Föderáció magyarországi rendkívüli és meghatalmazott nagykövetévé történő kinevezéséhez, budapesti székhellyel.

Budapest, 2014. szeptember 17.

Áder János s. k.,
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Budapest, 2014. október 29.

Szijjártó Péter s. k.,
külgazdasági és külügyminiszter

KEH ügyszám: IV-5/04490-1/2014.

**A köztársasági elnök 427/2014. (XI. 13.) KE határozata
magyarországi rendkívüli és meghatalmazott nagykövet kinevezéséhez való hozzájárulásról**

Az Alaptörvény 9. cikk (4) bekezdés b) pontja alapján – a külgazdasági és külügyminiszter előterjesztésére – hozzájárulok *Mohammed Bin Abdulhadi Almatrafi* rendkívüli és meghatalmazott nagykövetnek a Szaúd-arábiai Királyság magyarországi rendkívüli és meghatalmazott nagykövetévé történő kinevezéséhez, budapesti székhellyel.

Budapest, 2014. szeptember 19.

Áder János s. k.,
köztársasági elnök

Ellenjegyzem:

Budapest, 2014. október 29.

Szijjártó Péter s. k.,
külgazdasági és külügyminiszter

KEH ügyszám: IV-5/04558-1/2014.

A Magyar Közlönyt az Igazságügyi Minisztérium szerkeszti.

A szerkesztésért felelős: dr. Salgó László Péter.

A szerkesztőség címe: Budapest V., Kossuth tér 4.

A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a <http://www.magyarkozlony.hu> honlapon érhető el.

A Magyar Közlöny oldalhű másolatát papíron kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó.

Felelős kiadó: Majláth Zsolt László ügyvezető.